

moovy



ECE 44/04

Inglesina[®]

**READ THESE
INSTRUCTIONS
CAREFULLY
BEFORE USE
AND KEEP THEM
FOR FUTURE
REFERENCES**

IT MANUALE ISTRUZIONI

UK INSTRUCTION MANUAL

FR MANUEL D'INSTRUCTIONS

DE BENUTZERHANDBUCH

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

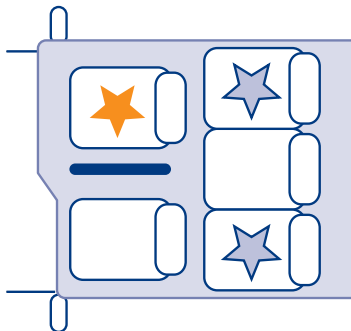
RU ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Group 0
0 - 10 Kg



WARNING

ES IMPORTANTE:
NUNCA SE DEBE UTILIZAR LA SILLITA EN SENTIDO EN OPOSICIÓN A AQUELLO DE MARCHA EN EL ASIENTO DELANTERO DEL COCHE, EN EL CASO EN QUE ESTE SEA EQUIPADO DE DISPOSITIVO "AIRBAG" EN EL LADO PASAJERO.

PL WAŻNE
FOTELİK NIGDY NIE MOŻE BYĆ UŻYWANY TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY NA SIEDZENIU PRZEDNIM SAMOCHODU, W PRZYPADKU, GDY JEST ON WYPOSAŻONY Z BOKU PASAŻERA W URZĄDZENIE "PODUSZKI POWIETRZNEJ".

CZ DŮLEŽITĚ:
SEDAČKA NESMÍ BÝT NIKDY POUŽÍVÁNA VE SMĚRU OPAČNĚM KE SMĚRU JÍZDY NA PŘEDNÍM SEDADLE AUTA V PŘÍPADĚ, ŽE TOTO SEDADLO JE VYBAVENO "AIRBAGEM" NA STRANĚ PASAŽERA.

RU ВАЖНО:
ДЕТСКОЕ АВТОМОБИЛЬНОЕ КРЕСЛО НИКОГДА НЕ ДОЛЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ В НАПРАВЛЕНИИ ДВИЖЕНИЯ, ПРОТИВОПОЛОЖНОМУ ХОДУ, НА ПЕРЕДНЕМ СИДЕНЬЕ, ЕСЛИ АВТОМОБИЛЬ ОСНАЩЕН УСТРОЙСТВОМ "AIRBAG" СО СТОРОНЫ ПАССАЖИРА.

IT IMPORTANTE: IL SEGGIOLINO NON DEVE MAI ESSERE UTILIZZATO, IN SENSO OPPOSTO A QUELLO DI MARCIA SUL SEDILE ANTERIORE DELL'AUTO, NEL CASO CHE QUESTA SIA DOTATA DI DISPOSITIVO "AIRBAG" SUL LATO DEL PASSEGGERO.

UK IMPORTANT THIS CAR SEAT MUST NEVER BE USED REARWARD FACING ON THE FRONT SEAT OF CARS EQUIPPED WITH THE "AIRBAG" DEVICE ON THE PASSENGER'S SIDE.

FR IMPORTANT : LE SIEGE NE DOIT JAMAIS ETRE UTILISÉ EN POSITION DOS A LA ROUTE SUR LE SIEGE AVANT DU VEHICULE SI LE SIEGE EST ÉQUIPE D'UN «AIRBAG» COTE PASSAGER.

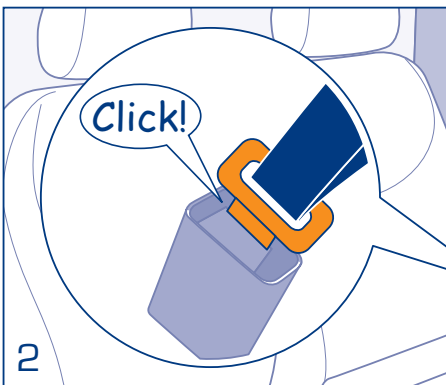
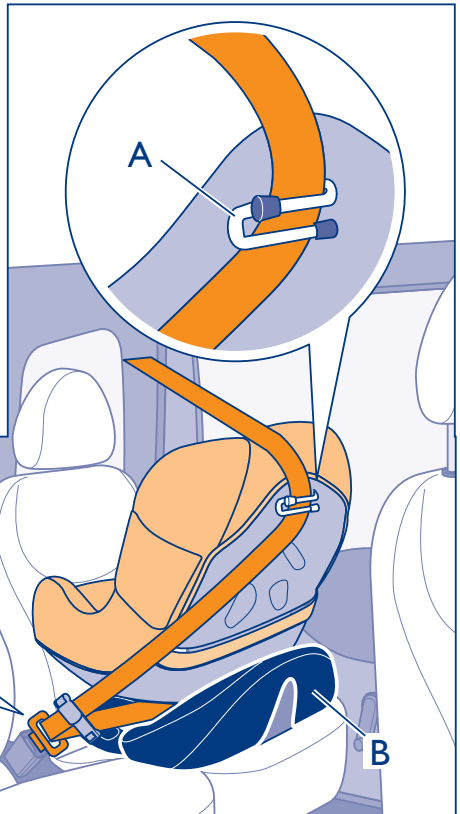
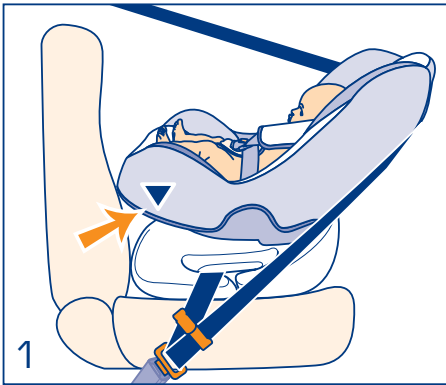
DE WICHTIG: DER KINDERAUTOSITZ DARF NIEMALS IN DER GEGENFAHRRICHTUNG AUF DEM VORDEREN SITZ DES KRAFTFAHRZEUGS IM FALLE BENUTZT WERDEN; DASS DIESER SITZ MIT EINEM „AIRBAG“ AUF DER SEITE DES BEIFÄHRERS AUSGERÜSTET IST:

RO IMPORTANT:
SCĂUNELUL NU TREBUIE UTILIZAT NICIODATĂ ORIENTAT ÎN SENS INVERS SENSULUI DE MERS AL AUTOMOBILULUI ȘI SITUAT PE SCAUNUL ANTERIOR AL AUTOMOBILULUI, ÎN CAZUL ÎN CARE ACESTA ESTE DOTAT CU DISPOZITIVUL "AIRBAG" PE PARTEA PASAGERULUI.

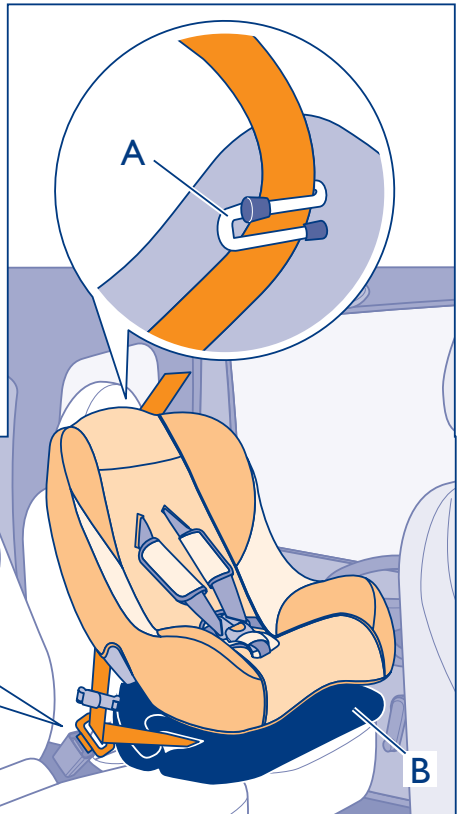
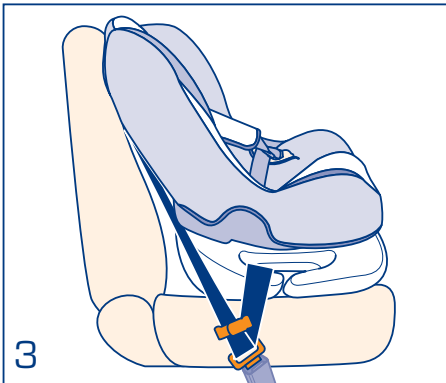
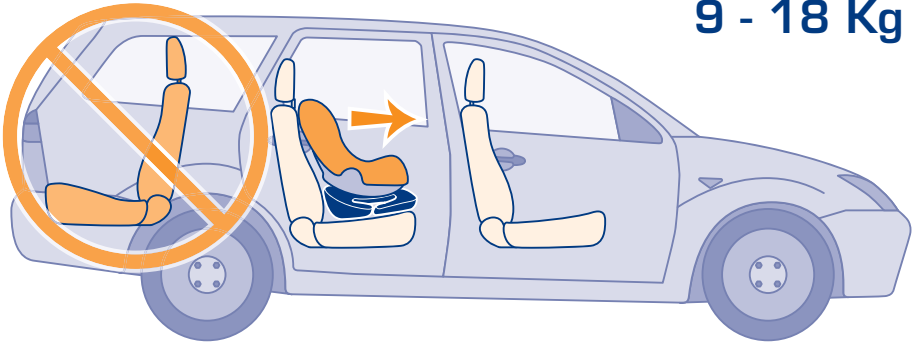
HU FONTOS:
SOSE HASZNÁLJA A GYEREKÜLEST A MENETIRÁNNYAL HÁTAL AZ ELSŐ ÜLÉSRE BÉSZERELVE, HA AZ ÚTASÜLÉS LÉGZSÁKKAL VAN ELLÁTVA!

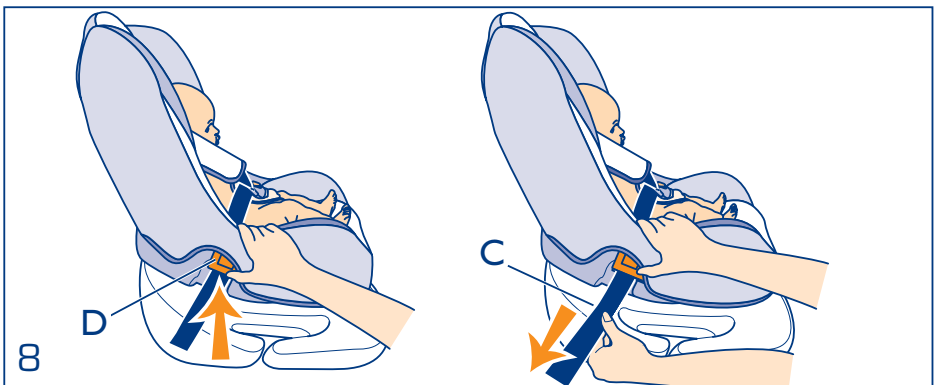
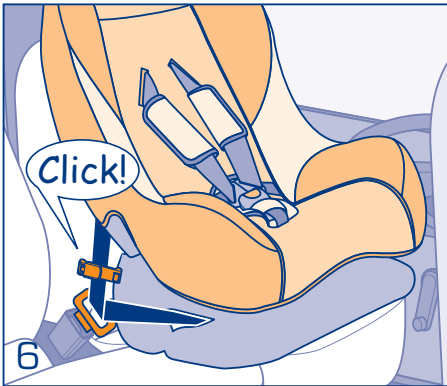
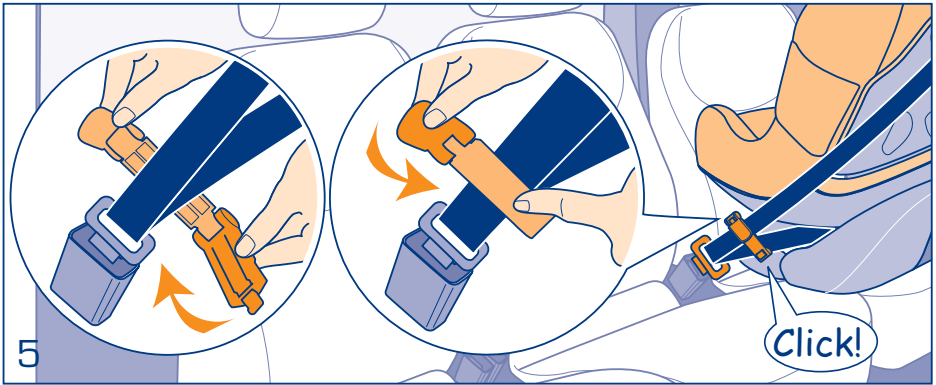
IT	14
UK	18
FR	22
DE	26
ES	30
PL	34
CZ	38
RU	42
RO	46
HU	50

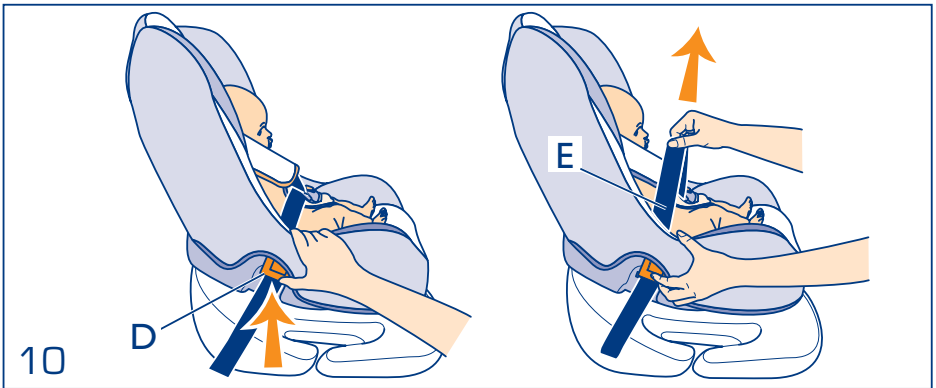
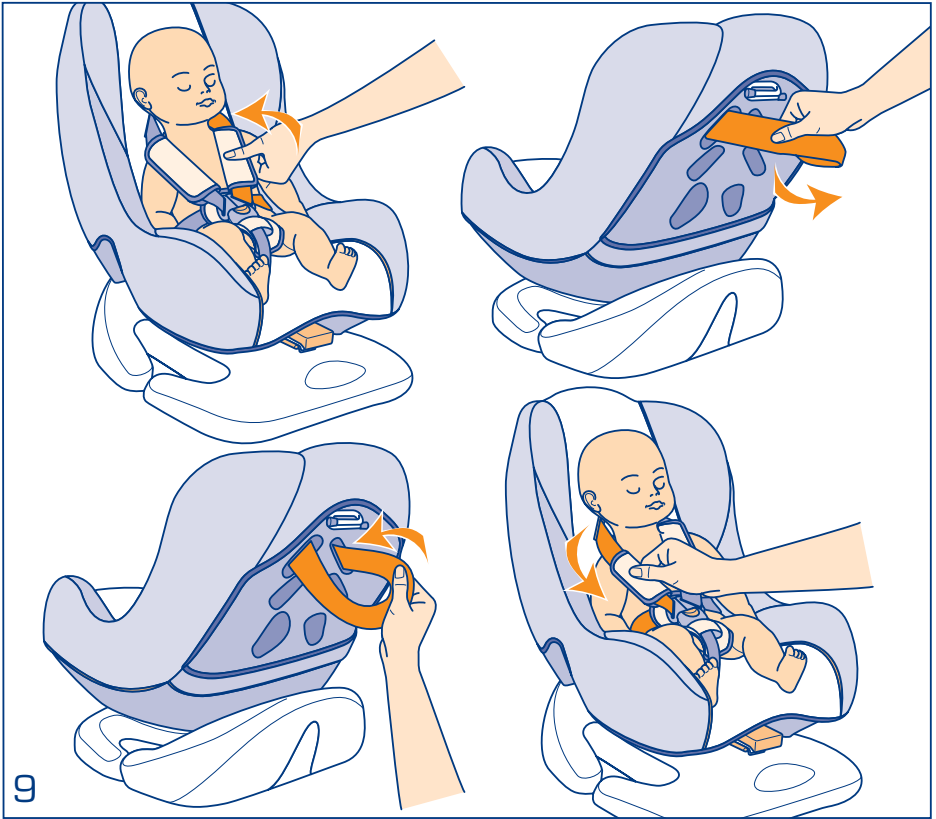
Group 0
0 - 10 Kg

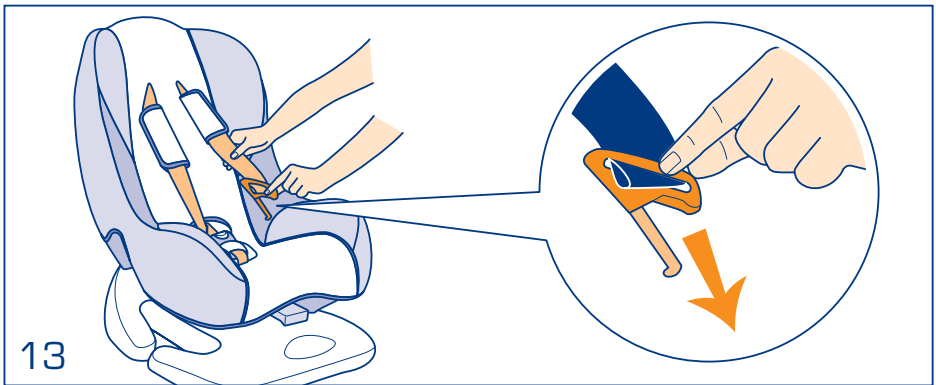
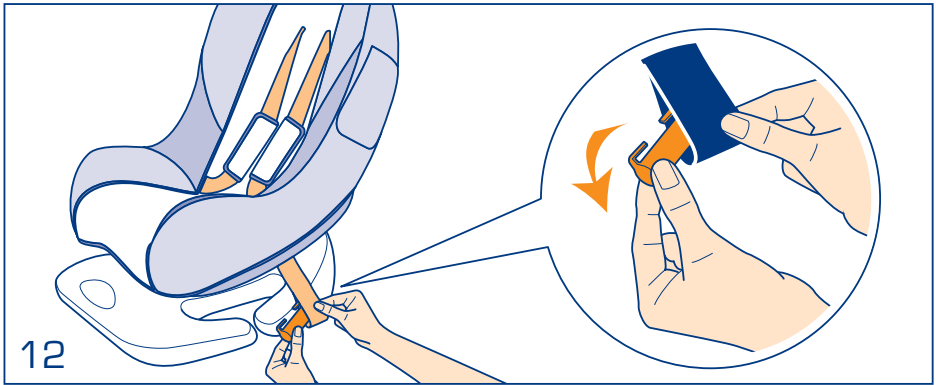
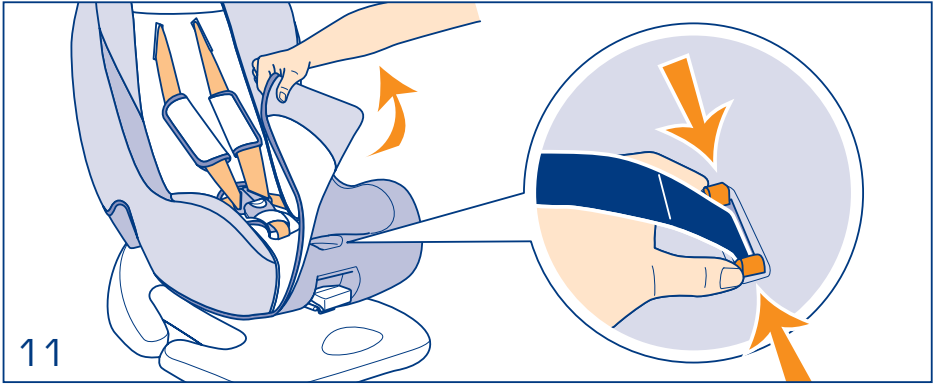


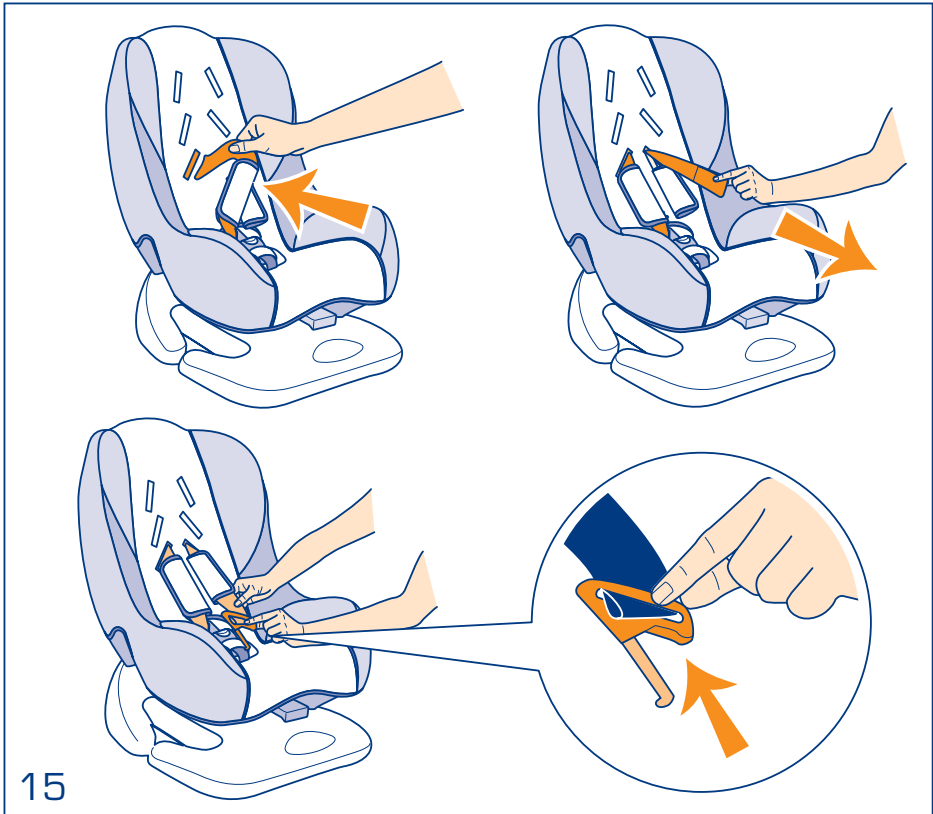
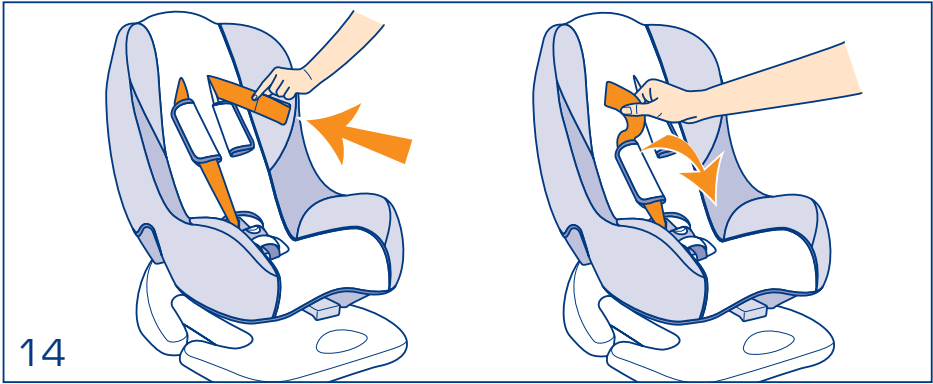
Group 1 9 - 18 Kg

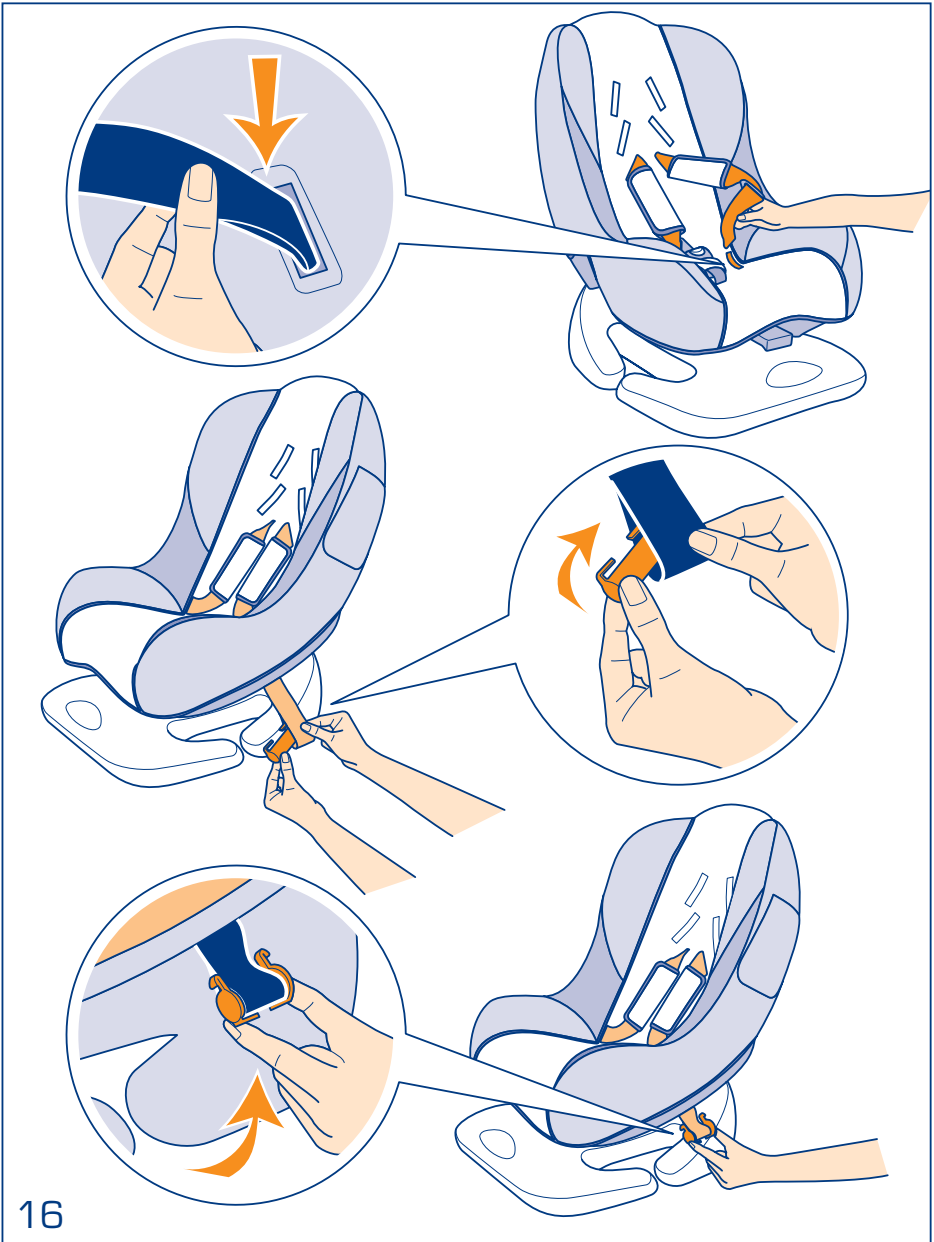


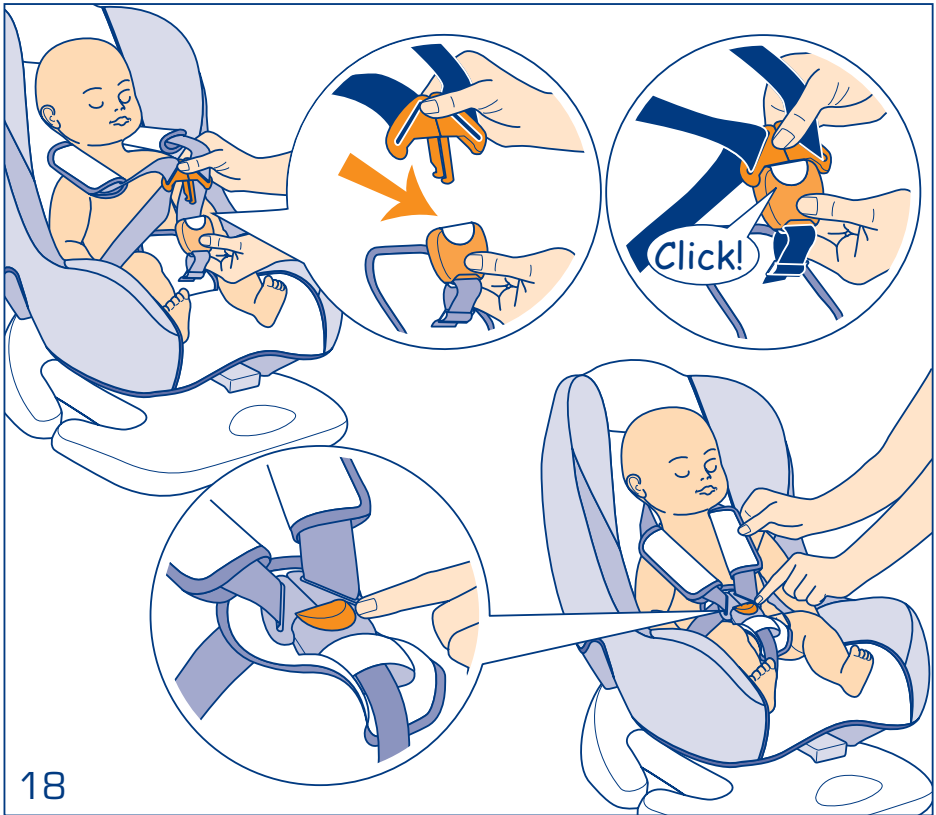
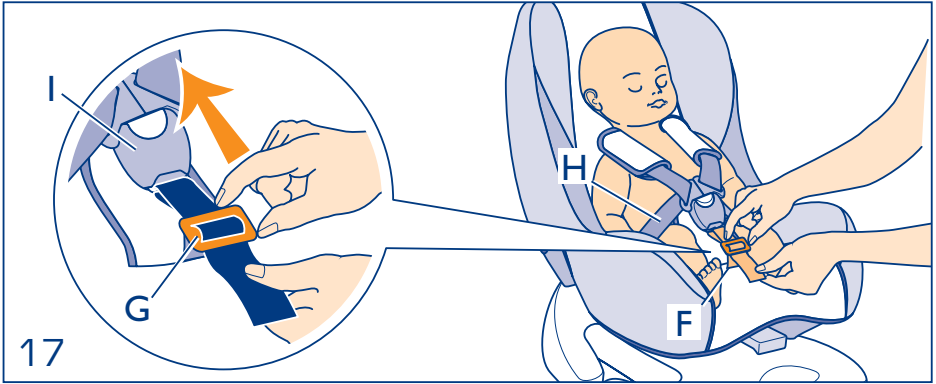


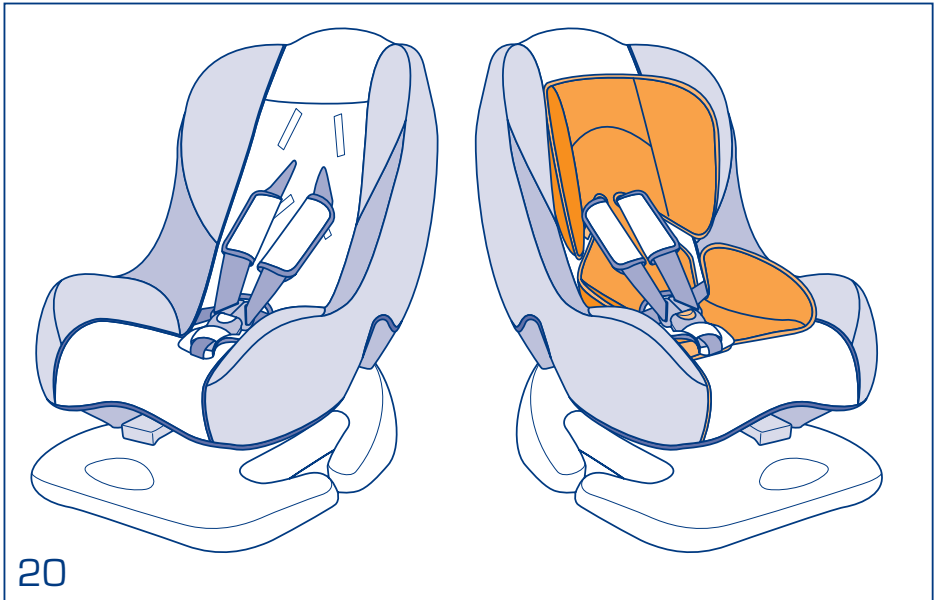
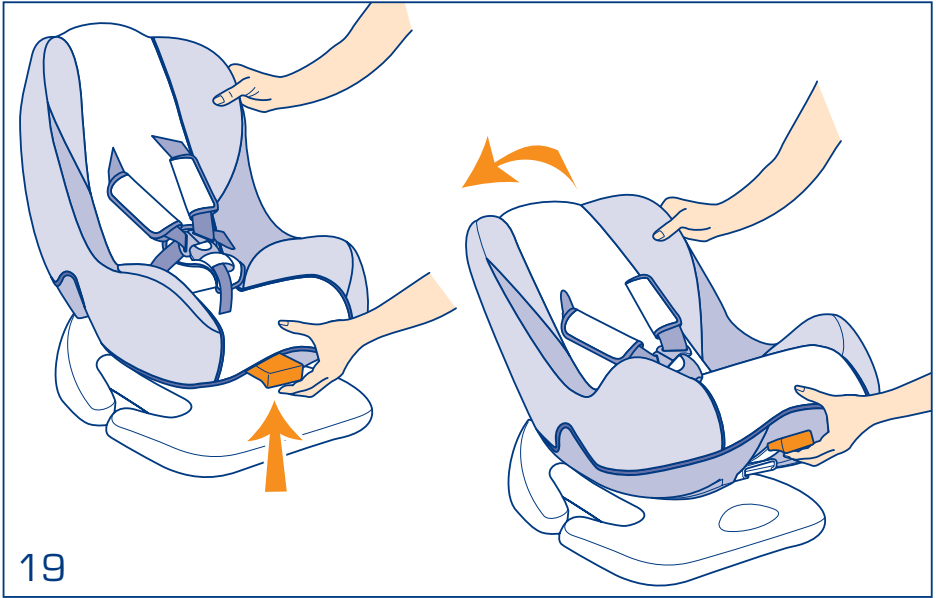


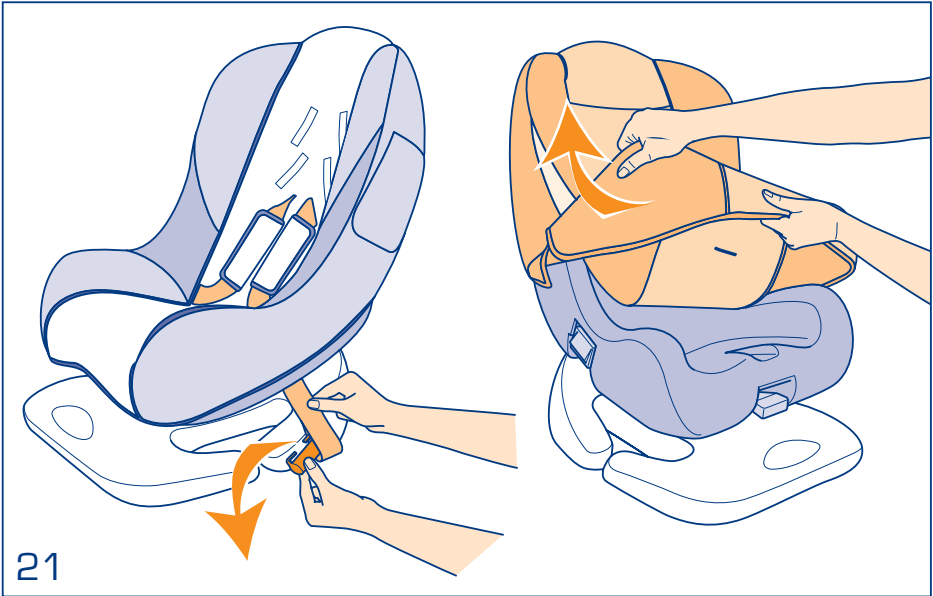












AVVERTENZE



**IMPORTANTE: LEGGERE
ATTENTAMENTE
QUESTE ISTRUZIONI
E CONSERVARLE PER
RIFERIMENTI FUTURI**

Campo applicativo

Il seggiolino è omologato ECE 44/04, per bambini di peso inferiore a 10 Kg (gruppo 0) e da 9 a 18 Kg (gruppo 1). Si adatta ai veicoli dotati di cinture di sicurezza a 3 punti, omologate in base al regolamento UN/ECE N° 16 o altri standard equivalenti.

AVVERTENZE PER L'USO

Qualsiasi modifica apportata, o l'impiego non conforme alle istruzioni, può rendere pericoloso l'utilizzo del seggiolino.

Il costruttore declina ogni responsabilità, derivante da modifiche apportate da terzi al seggiolino o da un uso non corretto. Qualsiasi modifica o completamento deve avere l'approvazione dell'autorità competente. Verificare che le cinture con le fibbie non siano attorcigliate e che non vengano chiuse tra le portiere o nelle parti mobili dei sedili.

Assicurarsi che le cinture sotto-addominali siano indossate il più basso possibile per ben vincolare il bacino del bambino.

In caso di incidente, il seggiolino deve essere cambiato con uno nuovo per mantenere il miglior livello di sicurezza.

Durante il viaggio controllare che l'asse del seggiolino sia sempre parallelo alla direzione di marcia.

Durante il viaggio, evitare di lasciare oggetti o bagagli liberi nell'abitacolo. In caso di incidente, potrebbero causare lesioni.

Durante il viaggio, controllare che tutte le cinture siano sempre allacciate e in tensione.

Durante il viaggio, il seggiolino deve sempre essere fissato con la cintura di sicurezza, anche senza il bambino. Evitare di lasciare i bambini incustoditi in auto.

Le parti in plastica del seggiolino, possono essere pulite strofinandole semplicemente con un panno umido. **NON USARE SOLVENTI.**

**IMPORTANTE: IL SEGGIOLINO
NON DEVE MAI ESSERE
UTILIZZATO, IN SENSO OPPOSTO
A QUELLO DI MARCIA SUL SEDILE
ANTERIORE DELL'AUTO, NEL
CASO CHE QUESTA SIA DOTATA
DI DISPOSITIVO "AIRBAG" SUL
LATO DEL PASSEGGERO.**

ISTRUZIONI

FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO - GRUPPO 0 (meno di 10 Kg)

1 Il posizionamento del seggiolino, nel caso di bambini di peso inferiore a 10 Kg., può avvenire sul sedile anteriore solo di vetture senza AIRBAG lato passeggero o con AIRBAG che possa essere disattivato, o su quello posteriore, sempre in senso opposto a quello di marcia. Lo schienale del seggiolino deve essere regolato nella posizione per la quale il bambino stia il più coricato possibile, in accordo con l'etichetta triangolare blu.

2 Il fissaggio deve avvenire solo con la cintura di sicurezza a 3 punti della vettura, facendo passare il tratto addominale della cintura attraverso il basamento (B) e la parte diagonale della cintura, dietro lo schienale, dopo averla inserita senza attorcigliarla, attraverso il passante superiore (A).

IMPORTANTE: Verificare che la cintura sia sempre ben tesa.

FISSAGGIODEL SEGGIOLINO - GRUPPO I (da 9 a 18 Kg)

3 Il posizionamento del seggiolino nel caso di bambini di peso da 9

a 18 Kg. può avvenire sul sedile anteriore o su quello posteriore, sempre in direzione di marcia.

4 Il fissaggio deve avvenire solo con la cintura di sicurezza a 3 punti della vettura, facendo passare il tratto addominale della cintura attraverso il basamento (B) e la parte diagonale della cintura, dietro lo schienale, dopo averla inserita senza attorcigliarla, attraverso il passante superiore (A).

IMPORTANTE: Verificare che la cintura sia sempre ben tesa.

ATTENZIONE! FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO

GRUPPO 0 (meno di 10 Kg) (Fig. 5) - **GRUPPO I (da 9 a 18 Kg.)** (Fig. 6)

5 E' necessario utilizzare il dispositivo di blocco rosso per bloccare le cinture dell'auto vicino alla fibbia: tratti diagonale e lombare per il gruppo 0 (fig.5), solo tratto diagonale per il gruppo I (Fig. 6).

7 POSIZIONAMENTO DEL BAMBINO E

8 REGOLAZIONE CINTURE

Posizionare il bambino sul seggiolino e regolare le cinture scegliendo le asole di passaggio

ISTRUZIONI

dello schienale, più adatte alla sua statura. La regolazione della tensione della cintura si ottiene agendo sul regolatore (D) facendo scorrere la cintura attraverso le asole della fibbia d'aggancio e dello schienale.

Per stringere la cintura, spingere verso l'alto il regolatore (D) e tirare l'estremità libera (C).

9 E' necessario stringere la parte sinistra della cinghia addominale tirandola attraverso la fessura presente nella parte sinistra della fibbia;

- quindi tirare la cinghia delle spalle tirandola da dietro lo schienale,

- tirare il tratto di cinghia allentato dietro lo schienale attraverso la parte sinistra della cinghia che deve essere a sua volta tirato facendo passare la cinghia attraverso la fessura presente nella parte destra della fibbia,

- stringere la parte destra della cinghia addominale, e prima che questa entri nel regolatore, tenere la cinghia perpendicolare al lato del seggiolino auto (altrimenti non è possibile far passare la cinghia attraverso il regolatore), e tirarla dall'esterno del seggiolino.

10 Per allentare, spingere verso

l'alto il regolatore (D) e tirare la cintura dall'interno del seggiolino (E). Il rilascio del regolatore permette di bloccare nuovamente la cintura.

11 Per adattare l'altezza della cintura all'altezza del bambino, occorre procedere come segue: sollevare la fodera nella parte anteriore del sedile. Premere le linguette d'aggancio del cilindretto che vincola la cintura, nella direzione delle frecce, sul lato opposto al regolatore.

12 Spingere verso il basso il cilindretto, estrarlo dalla parte inferiore del corpo sedile e sfilarlo dalla cintura.

13 Fare scorrere la cintura (senza la fibbia) e sfilarla dalle asole dello schienale.

15 Reinscrivere la cintura nelle asole all'altezza corretta.

16 Rimettere il cilindretto nella cintura e fissarlo di nuovo nel corpo del sedile, premendo le linguette d'aggancio e tirando la cintura dall'interno.

IMPORTANTE: Persganciare il cilindretto evitare l'uso di oggetti appuntiti o taglienti che potrebbero danneggiare la cintura.

17 La regolazione della lunghezza della cintura intergambale (F) si effettua facendola scorrere

ISTRUZIONI

attraverso la fibbia di regolazione (**G**) in modo che la cintura sotto-addominale (**H**), collegata ad essa tramite la fibbia di bloccaggio (**I**), risulti posizionata all'altezza del bacino del bambino.

- 18** L'aggancio della fibbia avviene come indicato in fig. 18, mentre lo sgancio si effettua semplicemente premendo il pulsante rosso.

19 REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE

Il seggiolino è regolabile in 4 diverse posizioni. Per cambiare l'inclinazione è necessario sollevare completamente la leva posta sul davanti e fare scorrere il sedile rispetto al basamento. L'operazione è più agevole se effettuata quando il bambino non è seduto nel seggiolino.

20 UTILIZZO DEL RIDUTTORE

Il seggiolino è corredato di un comodo riduttore che accompagna la prima fase di crescita del vostro bambino.

21 ASPORTAZIONE E LAVAGGIO DELLA FODERA

La fodera del seggiolino può essere agevolmente asportata, operando nel modo seguente:

sollevare la parte anteriore della fodera. Premere le linguette d'aggancio del cilindretto che vincola la cintura, nella direzione delle frecce, sul lato opposto al regolatore (fig. 11). Spingere verso il basso il cilindretto, estrarlo dalla parte inferiore del corpo sedile e sfilarlo dalla cintura. Fare scorrere la cintura (senza la fibbia) e sfilarla dalle asole dello schienale. Liberare la fodera e lavarla con detersivo neutro a 30°C. Non strizzare, non centrifugare, non stirare.

Si raccomanda di non utilizzare il seggiolino:

- a) senza la fodera
- b) con altre fodere diverse da quella raccomandata dal Produttore (la fodera influenza l'efficienza del seggiolino auto)

The Inglesina logo is displayed in white on a dark blue rectangular background. The word "Inglesina" is written in a serif font, with a small registered trademark symbol (®) to the upper right of the final 'a'. Above the letter 'i' is a small, stylized graphic element consisting of a circle with a horizontal line through it, resembling a globe or a specific brand mark.

WARNING



IMPORTANT: READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE, AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCES

Warnings:

Field of application:

This car seat is homologated for children weighing less than 10 kg (group 0) and from 9 to 18 kg (group 1), meeting the ECE 44/04 homologation norms.

It is suitable for vehicles equipped with 3-points safety belts, approved on the basis of Regulation UN/ECE No. 16 or other equivalent standards.

NOTES FOR USE

Any modification or use not in conformity with the instructions can make the use of the seat dangerous.

The manufacturer disclaims all responsibility deriving from modifications made by third parties to the car seat or from incorrect use.

Any modification or completion must be approved by the competent authorities.

Check that the belts with buckles are not twisted and do not get closed in between the doors or trapped in the movable parts of the seats.

Make sure the belts under the abdomen are worn as low as possible to hold the child's pelvis properly.

In the event of an accident, the seat must be replaced with a new one to maintain the highest level of safety.

While travelling, check that the axis of the seat is always parallel with the direction of travel.

While travelling, do not leave objects or baggage loose in the car. In the event of an accident they could cause injury.

While travelling, check that all the belts are always fastened and tight.

While travelling, the seat must always be fixed with the safety belt, even without the child in it.

Never leave children unattended in the car.

The plastic parts of the car may be cleaned by simply wiping them with a moist cloth.

NEVER USE SOLVENTS.

IMPORTANT THIS CAR SEAT MUST NEVER BE USED REARWARD FACING ON THE FRONT SEAT OF CARS EQUIPPED WITH THE "AIRBAG" DEVICE ON THE PASSENGER'S SIDE.

INSTRUCTIONS

FIXING THE SEAT -

GROUP 0 (less than 10 kg)

1 For children weighing less than 10 kg, the car seat can be positioned on the front passenger seat, only on car with no airbag there or with airbag which can be deactivated, or on a rear seat of the car, but always facing the rear of the car. The car seat backrest must be adjusted into a position with the child laid as back as possible, according to the blue dart.

2 It must be fixed only with adult 3-point safety belt, by running the lower part of the safety belt through the base (B) and the diagonal part of the seat belt behind the back of the seat, after running it through the upper slot (A). Ensure the belt is not twisted.

IMPORTANT: Check that the belt is always fully tightened.

FIXING THE SEAT -

GROUP 1 (from 9 to 18 kg)

3 For children weighing from 9 to 18 kg, the car seat can be positioned on the front or rear seats, facing the front of the car.

4 It must be fixed only with the car's 3-point safety belt, by running the lower part of the

safety belt through the base (B) and the diagonal part of the seat belt behind the back of the seat, after running it through the upper slot (A).

IMPORTANT: Check that the belt is always fully tightened.

WARNING!

FIXING THE SEAT

GROUP 0 (less than 10 kg) (Fig. 5) - **GROUP 1 (from 9 to 18 kg)** (Fig. 6)

- 5 You must use the red lock-off device to block the car's belt near the buckle; pay attention to fix both parts: diagonal and lap belt (Fig. 5) in the group 0 and the diagonal belt in the group 1 (Fig. 6)

7 POSITIONING THE CHILD AND

8 ADJUSTING THE BELTS

Position the child on the car seat and adjust the belts by choosing the slots in the car seat back that are most suitable for the child's height. The seat belt tension is adjusted by using the adjuster running the belt through the slots on the buckle and on the seat back. To tighten the seat belt, push the adjuster upwards (D) and pull the free end (C).

INSTRUCTIONS

- 9** It is necessary to tighten the left hip part of the belt by pulling the belt behind the slot in the left tongue of the buckle, then to fasten the left shoulder by pulling the belt behind the backrest, then to draw the belt part (loosened behind the backrest) to the right shoulder which has to be fastened by pulling the belt behind the slot in the right tongue of the buckle, then to stretch the right hip part of the belt, and before its entry into the adjusting device to hold the belt perpendicular to the CRS (child restraint system) side (otherwise it is not possible to run the belt through the adjuster), and to pull the belt out of the CRS.
- 10** To loosen it, push the adjuster upwards (**D**) and pull the belt from inside the car seat (**E**). Release the adjuster to lock the belt again.
- 11** In order to adjust the belts to the child's height, follow these instructions: lift the cover at the front of the car seat. Press the hooking tabs of the cylinder constraining the belt in the direction of the arrows on the opposite side to the adjuster.
- 12** Push the cylinder downwards, take it out from the lower part of the seat body and slip it off the belt.
- 13** Run the belt (without the buckle) out through the slots on the seat back.
- 14** Put the belt back into the slots at the right height.
- 15** Put the cylinder back onto the belt and fix it to the seat body again, pressing the hooking tabs and pulling the belt from inside.
- IMPORTANT: Never use sharp or pointed objects to unhook the cylinder as they could damage the belt.**
- 16** The length of the belt between the child's legs (F) is adjusted by running it through the adjustment buckle (G) so that the hip belt (H), connected to it by the locking buckle (I), is positioned at the height of the child's pelvis.
- 17** The buckle is hooked as shown in Fig. 9, and is unhooked by simply pressing the red button.
- 18** The buckle is hooked as shown in Fig. 9, and is unhooked by simply pressing the red button.
- 19 ADJUSTING SEAT INCLINATION**
- The car seat can be adjusted to one of 4 different positions. To change the inclination, fully raise the lever on the front and slide the seat with respect to the base. This operation is easier when the child is not in the seat.

INSTRUCTIONS

20 USE OF CUSHION

The car seat is fitted with a comfortable cushion which can be used, if necessary, according to the child's growth.

21 REMOVING AND WASHING THE COVER

The car seat cover can easily be removed as follows: Lift the front part of the cover. Press the hooking tabs of the cylinder constraining the belt in the direction of the arrows on the opposite side to the adjuster (Fig. 11). Push the cylinder downwards, take it out from the bottom of the seat body and slip it off the belt. Run the belt (without the buckle) out through the slots on the seat back. Free the cover and wash it a mild detergent at 30°C. Do not wring, do not spin and do not iron.

- Recommendation not to use the restraint:
 - a) without the cover,
 - b) with any other cover than the cover recommended by the manufacturer (the cover influences the restraint ability).

The Inglesina logo is displayed in white text on a dark blue rectangular background. The word "Inglesina" is written in a serif font, with a registered trademark symbol (®) to the upper right of the final 'a'. A small circular icon is positioned above the 'i' in "Inglesina".

RECOMMANDATIONS



**IMPORTANT: LIRE
ATTENTIVEMENT CES
INSTRUCTIONS POUR
Y FAIRE RÉFÉRENCE
ULTÉRIEUREMENT**

Domaine d'application

Le siège est conforme à la directive 44/04/CEE et il est conçu pour les enfants d'un poids inférieur à 10 Kg (groupe 0) et d'un poids compris entre 9 et 18 Kg (groupe I). Le siège est convenable pour les véhicules munis des ceintures de sécurité à trois points conformes à la directive UN/CEE N° 16 ou l'équivalent.

**AVERTISSEMENT POUR
L'UTILISATION**

Tout changement réalisé ou l'utilisation autre que prévue par le mode d'emploi peut entraîner un danger lors de l'utilisation du siège. Le constructeur décline toute responsabilité des changements survenus sur le siège par action des tiers ou résultant d'une utilisation incorrecte.

Tout changement ou accessoire sont soumis à l'accord de l'autorité compétente.

Vérifier que les sangles ne se

tordent pas et ne sont pas crispées dans la portière ou parties mobiles des sièges du véhicule.

Vérifier que les ceintures sous-abdominales sont placées le plus bas possible afin de bien fixer le bassin de l'enfant.

En cas d'accident le siège doit être remplacé afin de garantir le meilleur niveau de sécurité possible.

Pendant le voyage vérifier que l'axe du siège reste en parallèle avec le sens de la route.

Ne pas laisser les objets ou baggages libres à l'intérieur du véhicule en mouvement. En cas d'accident ils pourraient entraîner une blessure. Vérifier que toutes ceintures sont bien attachées et correctement tendues pendant le voyage.

Il faut toujours attacher un siège inoccupé avec la ceinture de sécurité du véhicule.

Ne laisser les enfants sans surveillance dans le véhicule.

Les composants du siège en plastique peuvent être simplement nettoyés avec un chiffon imbibé d'eau tiède.

NE PAS UTILISER LES DILUANTS.

**IMPORTANT : LE SIEGE NE
DOIT JAMAIS ETRE UTILISÉ EN
POSITION DOS A LA ROUTE SUR
LE SIEGE AVANT DU VEHICULE
SI LE SIEGE EST ÉQUIPÉ D'UN
«AIRBAG » COTE PASSAGER.**

INSTRUCTIONS

FIXATION DU SIEGE – GROUPE 0

(inférieur à 10 Kg)

1 Le siège conçu pour les enfants d'un poids inférieur à 10 Kg peut être placé sur le siège avant seulement dans les véhicules non équipés d'un AIRBAG côté passager, ou dans les véhicules équipés d'un AIRBAG désactivable, ou bien sur la banquette arrière, mais toujours en position dos à la route. Le dossier du siège doit être réglé d'une telle façon que l'enfant soit dans une position la plus allongée que possible, en conformité à l'étiquette triangle bleue.

2 La fixation n'est possible qu'avec une ceinture de sécurité à trois points du véhicule. Faire passer la partie sous-abdominale par la base du siège (**B**) et la partie diagonale par le dossier, la ceinture ne doit pas se tordre et doit passer à travers le cran supérieur (**A**).

IMPORTANT : Vérifier que la ceinture est bien tendue.

FIXATION DU SIEGE – GROUPE I (de 9 à 18 Kg).

3 L'installation du siège d'auto pour enfants d'un poids de 9 à 18 Kg est possible sur le siège

avant aussi bien qu'arrière, toujours face à la route.

4 La fixation n'est possible qu'avec une ceinture de sécurité à trois points du véhicule. Faire passer la partie sous-abdominale par la base du siège (**B**) et la partie diagonale par le dossier, la ceinture ne doit pas se tordre et doit passer à travers le cran supérieur (**A**).

IMPORTANT : Vérifier que la ceinture est bien tendue.

ATTENTION !

FIXATION DU SIEGE

GROUPE 0 (inférieur à 10 Kg) (Image 5) – GROUPE I (de 9 à 18 Kg) (Image 6)

5 Il est nécessaire d'utiliser le dispositif de verouillage rouge pour verouiller les ceintures du véhicule à proximité d'une plaque de verouillage : la partie diagonale ainsi que la partie sous-abdominale pour le groupe 0 (Image 5), uniquement la partie diagonale pour le groupe I (Image 6).

7 PLACEMENT DE L'ENFANT DANS LE SIEGE

8 ET REGLAGE DES CEINTURES

Le placement de l'enfant dans

INSTRUCTIONS

le siège ainsi que le réglage des ceintures est réalisé en choisissant les bons crans de réglage du siège en fonction de la taille de l'enfant. Le réglage de la ceinture se fait à l'aide du dispositif de réglage de telle manière qu'on passe la ceinture à travers des trous d'une plaque de verouillage et le dossier. Ajuster la ceinture en appuyant sur le dispositif de réglage vers le haut (D) et en tirant par son extrémité libre (C).

- 9 Il est nécessaire de faire sortir la partie gauche de la ceinture sous-abdominale en la faisant passer à travers d'une fente existante dans la partie gauche d'une plaque ;
- faire sortir la ceinture sous-abdominale par derrière,
 - passer la partie dégagée de la ceinture derrière le siège à travers la partie gauche de la ceinture, cette dernière doit être parfois resserée en la passant par la fente de la partie droite d'une plaque,
 - resserre la partie droite de la ceinture sous-abdominale, avant de l'insérer dans le dispositif de réglage, tenir la ceinture en position perpendiculaire par rapport à la partie latérale du siège d'auto (autrement il est

impossible d'assurer le passage de la ceinture à travers de dispositif de réglage), et tirer de l'extérieur du siège.

- 10 Pour le dégager, il faut appuyer sur le dispositif de réglage vers le haut (D) et tirer la ceinture de l'intérieur du siège (E). Le dégagement du dispositif de réglage permettra de reverouiller la ceinture.
- 11 Pour adapter la hauteur des ceintures à la taille de l'enfant, il faut procéder comme suit : soulever le couvre siège de la partie avant du siège. Serrer les languettes d'assemblage du rouleau qui attache la ceinture suivant les flèches de la partie opposée du dispositif de réglage.
- 12 Appuyer sur le rouleau vers le bas, le sortir de la partie inférieure du siège et le dégager de la ceinture.
- 13 En la glissant (sans la plaque)
- 14 faire sortir la ceinture des crans du dossier.
- 15 Remettre la ceinture dans les crans à la bonne hauteur.
- 16 Remettre le rouleau dans la ceinture et le fixer dans la base du siège en appuyant sur les languettes d'assemblage et en tirant la ceinture vers l'extérieur.

IMPORTANT : Pour

INSTRUCTIONS

dégager le rouleau, ne jamais utiliser les objets pointus ou coupants pouvant endommager la ceinture.

- 17** Le réglage de la ceinture d'entre-jambes (**F**) est réalisé par le passage par la boucle de réglage (**G**) afin que la ceinture sous-abdominale (**H**), reliée ainsi à la boucle de réglage (**I**), soit à la hauteur du bassin de l'enfant.
- 18** L'assemblage de la boucle est montrée sur l'image 18 tandis que la désassemblage se réalise simplement en appuyant sur le bouton rouge.

19 REGLAGE DE L'INCLINAISON

Le siège peut être réglé dans 4 positions différentes. Pour changer d'inclinaison, il faut lever la poignée située à l'avant et pousser le siège par rapport à sa base. L'opération est plus facile à réaliser si l'enfant n'est pas assis dans son siège.

20 UTILISATION DU RÉDUCTEUR

Le siège est équipé d'un réducteur pratique qui accompagne votre enfant pendant la première période de son développement.

21 ENLEVEMENT ET LAVAGE DU COUVRE SIEGE

Le couvre siège est facile à enlever si la démarche suivante sera respectée : enlever le couvre siège de la partie avant du siège. Serrer les languettes d'assemblage du rouleau qui attache la ceinture suivant les flèches de la partie opposée du dispositif de réglage (image 11). Appuyer sur le rouleau vers le bas, le sortir de la partie interne du siège et le dégager de la ceinture. En la glissant (sans la plaque) faire sortir la ceinture des crans du dossier. Enlever le couvre siège et laver à l'eau 30°C en utilisant les lessives neutres. Ne pas essorer, ne pas repasser.

Déconseillé d'utiliser le siège :

- sans le couvre siège
- avec le couvre siège autre que recommandé par le fabricant (le couvre siège influence la performance du siège)



WARNUNG



**WICHTIG:
DIESE
ANWEISUNGEN
SIND
VORSICHTIG
ZU LESEN
UND FÜR**

EVENTUELLE KÜNFTIGE HINWEISE AUFZUBEWAHREN Anwendungsbereich

Der Kinderautositz ist durch ECE 44/04 für Kinder mit dem Gewicht von weniger als 10 Kg (Gruppe 0) und von 9 bis 18 Kg (Gruppe 1) genehmigt. Er ist für Kraftfahrzeuge geeignet, die mit den Dreipunktsicherheitsgurten ausgerüstet sind, die durch die Verordnung UN/ECEN° 16 oder durch andere äquivalente Normen genehmigt sind.

HINWEIS FÜR DIE VERWENDUNG

Jede verursachte Änderung oder der Anleitung nicht entsprechende Ausnutzung können gefährliche Benutzung des Kinderautositzes verursachen.

Der Konstrukteur lehnt jede Verantwortung für die Änderungen an dem Kinderautositz ab, die durch Drittpersonen oder durch die unrichtige Benutzung verursacht werden.

Jede Änderung oder Ergänzung müssen vom zuständigen Organ genehmigt werden.

Es ist zu überprüfen, dass die Gurten mit Schnalle nicht verdreht sind und dass sie nicht zwischen Türen oder zwischen bewegliche Teile der Sitze nicht gequetscht sind.

Es ist zu vergewissern, dass die unteren Bauchgurte möglichst nieder so angebracht sind, dass sie das Becken des Kindes gut fesseln.

Im Falle eines Unfalls muss der Kinderautositz für einen neuen ersetzt, damit das möglichst gute Niveau der Sicherheit abgesichert ist.

Während dem Reisens ist es zu kontrollieren, dass die Achse des Kinderautositzes mit der Fahrtrichtung immer gleichlaufend ist.

Während der Reise sind keine Gegenstände oder Gepäcke frei im Innenraum zu belassen. Im Falle eines Unfalls könnten sie eine Verletzung verursachen.

Während der Reise ist es zu kontrollieren, dass alle Gurten eingeschaltet und aufgespannt sind.

Während der Reise muss der Kinderautositz immer mittels eines Sicherheitsgurtes befestigt sein, auch wenn er ohne Kind ist.

Die Kinder sind im Auto nicht ohne Aufsicht zu belassen.

Die Kunststoffteile des Kinderautositzes sind so zu reinigen, dass sie mit einem angefeuchteten Stoffstück einfach abgewischt werden.

**KEINE LÖSEMittel ZU
VERWENDEN.**

**WICHTIG: DER KINDERAUTOSITZ
DARF NIEMALS IN DER
GEGENFAHRTRICHTUNG AUF
DEM VORDEREN SITZ DES
KRAFTFAHRZEUGS IM FALLE
BENUTZT WERDEN; DASS DIESER
SITZ MIT EINEM „AIRBAG“ AUF
DER SEITE DES BEIFAHRRERS
AUSGERÜSTET IST:**

RAHMENANWEISUNGEN

BEFESTIGUNG DES KINDERAUTOSITZES

– GRUPPE 0 (weniger als 10 Kg)

- 1 Der für die Kinder mit dem Gewicht bis zu 10 kg bestimmte Kinderautositz kann auf dem vorderen Sitz nur in den Kraftfahrzeugen ohne AIRBAG an der Seite des Beifahrers oder mit dem AIRBAG, der zu deaktivieren ist, oder auf dem Hintersitz, immer in der Gegenfahrtrichtung angebracht werden. Die Rückenlehne des Kinderautositzes muss in solche Position eingestellt werden, dass das Kind möglichst viel liegt, in der Übereinstimmung mit der blauen Dreiecketikette.

- 2 Die Befestigung ist nur mit Hilfe eines Dreipunktsicherheitsgurts des Kraftfahrzeugs durchzuführen. Der Bauchteil des Gurts zieht man durch die Grundlage (B) und der Diagonaleil hinter der Stützlehne durch, der Gurt darf verdreht werden und muss durch die obere Öffnung (A) durchgezogen sein.

WICHTIG: Zu überprüfen, dass der Gurt immer gut aufgespannt ist.

BEFESTIGUNG DES KINDERAUTOSITZES

– GRUPPE I (von 9 bis 18 Kg)

- 3 Die Anbringung eines für die Kinder mit dem Gewicht

von 9 bis 18 kg bestimmten Kinderautositzes ist sowohl auf dem vorderen Sitz, als auch auf dem hinteren Sitz, immer in der Fahrtrichtung möglich.

- 4 Die Befestigung ist nur mittels eines Dreipunktsicherheitsgurts des Kraftfahrzeugs zu realisieren. Der Bauchteil des Gurts zieht man durch die Grundlage (B) und der Diagonaleil hinter der Stützlehne durch, der Gurt darf verdreht werden und muss durch die obere Öffnung (A) durchgezogen sein.

WICHTIG: Zu überprüfen, dass der Gurt immer gut aufgespannt ist.

VORSICHT!

BEFESTIGUNG DES KINDERAUTOSITZES

GRUPPE 0 (weniger als 10 Kg) (Abb.5) – GRUPPE I (von 9 bis 18 kg.) (Abb.6)

- 5 Es ist notwendig, die rote Blockierungseinrichtung zur Sperrung der Kfz-Gurte in der Nähe der Schnalle zu verwenden: Diagonal- und Beckenteile für die Gruppe (Abb. 5), nur der Diagonaleil für die Gruppe I (Abb. 6)

7 ANBRINGUNG DES KINDES UND

8 EINSTELLUNG DER GURTE

Die Anbringung des Kindes in

RAHMENANWEISUNGEN

den Kinderautositz und die Einstellung der Gurte erfolgt so, dass die Durchgangsöffnungen auf der Rückenlehne ausgewählt werden, die mit Bezug auf die Statur des Kindes am geeignetsten sind. Die Einstellung der Gurtspannung wird mit Hilfe des Reglers so erreicht, dass man ihn durch die Öffnungen der Verbindungsschnalle und der Rückenlehne verschieben wird. Der Gurt wird durch das Drücken des Reglers in Richtung nach oben (**D**) und durch das Ausziehen des freien Endes (**C**) zugezogen.

- 9** Es ist notwendig, den linken Teil des Bauchgurts so zuzuziehen, dass wir ihn über die bestehende Spalte in dem linken Teil der Schnalle ausziehen;
- der Schultergurt wird also von hinten der Rückenlehne ausgezogen,
 - wir ziehen den aufgelockerten Gurtteil hinter der Rückenlehne über den linken Gurtteil, dieser muss ab und zu nachgezogen werden, und zwar so, dass wir den Gurt über die Spalte im rechten Teil der Schnalle führen,
 - wir ziehen den rechten Teil des Bauchgurts zu, und bevor er in den Regler eingelegt wird, halten wir ihn in der senkrechten Position zur Seite des Kinderautositzes (sonst ist es nicht möglich, den

Durchgang des Gurts durch den Regler abzusichern), und wir ziehen ihn von außen des Kinderautositzes.

- 10** Für die Freilösung ist der Regler in Richtung nach oben (**D**) zu ziehen und der Gurt ist von innen des Kinderautositzes (**E**) zu ziehen. Die Freilösung des Reglers ermöglicht die erneute Sperrung des Gurts.
- 11** Für die Anpassung der Gurthöhe an die Höhe des Kindes ist es nötig, nachfolgend zu verfahren: der Bezug im vorderen Teil des Sitzes ist zu erheben.
- 12** Die Verbindungszungen der Rolle sind niederzudrücken, die den Gurt bindet, er ist von dem unteren Teil des Sitzkörpers ausziehen und vom Gurt abzuziehen.
- 13** Der Gurt (ohne Schnalle) ist
- 14** zu verschieben und aus den Öffnungen der Rückenlehne ausziehen.
- 15** Der Gurt ist in die Öffnungen für die richtige Höhe wieder einzulegen.
- 16** Die Rolle ist in die Gurte wieder einzulegen und in den Sitzkörper durch das Niederdrücken der Verbindungszungen und durch das Ausziehen des Gurts von innen zu befestigen.
- WICHTIG: Zur Abschaltung der Rolle verwenden Sie keine spitzen oder scharfen**

RAHMENANWEISUNGEN

Gegenstände, die den Gurt beschädigen könnten.

- 17** Die Einstellung der Länge des Zwischenbeingurts (**F**) ist so realisiert, dass man ihn über die Regelschnalle (**G**) so verschiebt, dass der untere – Bauchteil (**H**), der mit diesem Gurt mittels der Blockierungsschnalle (**I**) verbunden ist, in der Höhe des Beckens des Kindes angebracht wird.
- 18** Die Verbindung der Schnalle ist auf der Abb. 18 dargestellt, während die Trennung einfach durch das Niederdrücken der roten Drucktaste realisiert wird.

19 EINSTELLUNG DER NEIGUNG

Der Kinderautositz ist in 4 verschiedene Positionen einzustellen. Für die Änderung der Neigung ist es notwendig, den auf der vorderen Seite angebrachten Hebel vollständig zu erheben und den Sitz mit Bezug auf die Grundlage zu verschieben. Die Ausübung ist dann einfacher durchführbar, wenn das Kind im Kinderautositz nicht sitzt.

20 BENUTZUNG DES REDUKTORS

Der Kinderautositz ist mit einem praktischen Reduktor ausgerüstet, der die erste Zeitperiode des Wachstums

Ihres Kindes begleitet.

21 ABNAHME UND WASCHEN DES BEZUGS

Der Bezug eines Kinderautositzes kann einfach abgenommen werden, wenn wir uns nach dem Folgenden richten werden: wir erheben den vorderen Teil des Bezugs, wir drücken die Verbindungszungen der Rolle, die den Gurt bindet, in der Richtung der Pfeile nieder, wir ziehen ihn vom Innenteil des Sitzes heraus und ziehen ihn vom Gurt aus. Wir verschieben den Gurt (ohne Schnalle) und ziehen ihn von den Öffnungen der Rückenlehne aus. Wir ziehen den Bezug ab und waschen ihn in dem Wasser mit der Temperatur von 30°C mittels eines Neutralwaschpulvers. Nicht schleudern und nicht bügeln.

Es wird empfohlen, den Kinderautositz nicht zu verwenden:

- a) ohne Bezug
- b) mit anderen Bezügen, die sich von diesem vom Hersteller empfohlenen Bezug abweichen (der Bezug beeinflusst die Effektivität des Kinderautositzes).

PRECAUCIONES



IMPORTANTE: LEER CON CUIDADO ESTAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA FUTURAS REFERENCIAS

Campo aplicativo

La sillita está homologada ECE 44/04, para niños de peso inferior a 10 Kg (grupo 0) y de 9 a 18 Kg (grupo 1). Se adapta a los vehículos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos, homologados según el reglamento UN/ECEN° 16 u otros estándares equivalentes.

ADVERTENCIAS PARA EL USO

Toda modificación realizada, o el empleo no conforme a las instrucciones, puede hacer peligroso el uso de la sillita.

El constructor declina toda responsabilidad, originada por modificaciones realizadas por terceros a la sillita o por un uso no correcto.

Toda modificación o acción completa debe tener la aprobación de la autoridad competente.

Averiguar que los cinturones con las hebillas no sean encastrados y que no queden cerrados entre las puertas o en las partes móviles de

los asientos.

Asegurarse que los cinturones sub-abdominales se pongan lo más bajo posible para bloquear bien el pelvis del niño.

En caso de accidente, la sillita se debe cambiar con una nueva para mantener el mejor nivel de seguridad. Durante el viaje controlar que el eje de la sillita sea siempre paralelo a la dirección de marcha.

Durante el viaje, evitar de dejar objetos o bagajes libres en el alojamiento. En caso de accidente, podrían causar lesiones.

Durante el viaje, controlar que todas las correas sean siempre conectadas y en tensión.

Durante el viaje, la sillita siempre debe quedar fijada con el cinturón de seguridad, aún sin el niño.

Evitar de dejar los niños sin custodia en el coche.

Las partes en plástica de la sillita se pueden limpiar frotándolas simplemente con un paño húmedo.
NO USAR SOLVENTES.

IMPORTANTE:

NUNCA SE DEBE UTILIZAR LA SILLITA EN SENTIDO EN OPOSICION A AQUELLO DE MARCHA EN EL ASIENTO DELANTERO DEL COCHE, EN EL CASO EN QUE ESTE SEA EQUIPADO DE DISPOSITIVO "AIRBAG" EN EL LADO PASAJERO.

INSTRUCCIONES

SUJECION DE LA SILLITA - GRUPO 0

(menos de 10 Kg)

1 El posicionamiento de la sillita, en el caso de niños de peso inferior de 10 Kg., puede realizarse en el asiento delantero de coches sin AIRBAG lado pasajero o con AIRBAG que se pueda desactivar, o en aquello trasero, siempre en sentido contrario a aquello de marcha. El respaldo de la sillita se debe ajustar en la posición por la cual el niño quede lo más apoyado posible, de acuerdo con la etiqueta triangular azul.

2 La sujeción se debe hacer solamente con el cinturón de seguridad de 3 puntos del coche, haciendo pasar el tracto abdominal del cinturón a través de la base (B) y la parte diagonal del cinturón, detrás del respaldo, después de haberlo introducido sin encastrarlo, a través del pasante superior (A).

IMPORTANTE: Averiguar que el cinturón sea siempre bien tendido.

SUJECIÓN DE LA SILLITA - GRUPO I (da 9 a 18 Kg.)

3 El posicionamiento de la sillita en el caso de niños de peso de 9 a 18 Kg. puede realizarse en el asiento delantero o en aquello

trasero, siempre en dirección de marcha.

4 La sujeción se debe realizar solamente con el cinturón de seguridad de 3 puntos del coche, haciendo pasar el tracto abdominal del cinturón a través de la base (B) y la parte diagonal del cinturón, detrás del respaldo, después de haberlo introducido sin encastrarlo, a través del pasante superior (A).

IMPORTANTE: Averiguar que el cinturón sea siempre bien tendido.

CUIDADO! SUJECIÓN DE LA SILLITA

GRUPO 0 (menos de 10 Kg)
(Fig. 5) – **GRUPO I (de 9 a 18 Kg.)** (Fig. 6)

5 Es necesario utilizar el dispositivo de bloqueo rojo para bloquear los cinturones del coche cerca de la hebilla: tractos diagonales y lumbar para el grupo 0 (fig. 5),
6 solamente tracto diagonal para el grupo I (Fig. 6)

7 POSICIONAMIENTO DEL NIÑO

8 Y AJUSTE CINTURONES

Posicionar el niño en la sillita y ajustar los cinturones escogiendo los orificios de pasaje del respaldo, más adecuadas

INSTRUCCIONES

a su estatura. El ajuste de la tensión del cinturón se obtiene actuando en el regulador (fig. 6) haciendo correr el cinturón a través los orificios de la hebilla de enganche y del respaldo. Para sujetar el cinturón, empujar hacia arriba el regulador (D) y tirare la extremidad libre (C)

9 Para hacer esto es necesario:

- sujetar la parte izquierda de la correa abdominal sujetándola detrás del agujero presente en la parte izquierda de la hebilla;

- entonces, sujetar la correa de la espalda izquierda sujetándola detrás del respaldo;

- tirar el tracto de correa, aflojado detrás del respaldo, hacia la espalda derecha que debe estar sujeta tirando la correa detrás del agujero presente en la parte derecha de la hebilla,

- ahora es necesario tender la parte derecha de la correa abdominal y, antes que esta entre en el regulador, mantener la correa misma perpendicular al lado de la sillita (en caso contrario no es posible hacer pasar la correa a través del regulador);

- al final, tirar la correa fuera de la sillita.

10 Para aflojar, empujar hacia arriba el regulador (D) y tirare el

cinturón desde el interior de la sillita (E). Dejando el regulador se permite de volver a bloquear el cinturón.

11 Para adaptar el alto de los cinturones al alto del niño, es necesario proceder como sigue: levantar el forro en la parte delantera de la silla. Empujar las lengüetas del enganche del cilindrito que bloquea el cinturón, en la dirección de las flechas, en el lado en oposición al regulador.

12 Empujar hacia abajo el cilindrito, extraerlo desde la parte inferior del cuerpo silla y quitarlo por el cinturón.

13 Hacer correr el cinturón (sin la hebilla) y quitarlo desde los orificios del respaldo.

15 Volver a introducir el cinturón en los orificios al alto correcto.

16 Volver a poner el cilindrito en el cinturón y sujetarlo otra vez en el cuerpo de la silla, empujando las lengüetas de enganche y tirando el cinturón desde el interior.

IMPORTANTE: Para desenganchar el cilindrito evitar el uso de objetos con punta o que cortan que podrían dañar el cinturón.

17 El ajuste de la longitud del cinturón entre las piernas (F)

INSTRUCCIONES

se realiza haciéndolo correr a través de la hebilla de ajuste (G) de manera que el cinturón sub-abdominal (H), conectado a ello mediante la hebilla de bloqueo (I), resulte posicionado al alto de la pelvis del niño.

- 18** El enganche de la hebilla se realiza como indicado en fig. 9, mientras que el desenganche se realiza simplemente pulsando el pulsador rojo.

19 AJUSTE DE LA INCLINACION

La sillita es ajustable en 4 diferentes posiciones. Para cambiar la inclinación es necesario levantar completamente la leva colocada en el delante y hacer correr el asiento respecto a la base. La operación es más fácil si se realiza cuando el niño no está sentado en la sillita.

20 EMPLEO DEL REDUCTOR

La sillita está equipada con un reductor confortable que acompaña la primera fase de crecimiento de vuestro niño.

21 QUITAR Y LAVAR EL FORRO

El forro de la sillita se puede fácilmente quitar, actuando como sigue: levantar la parte

delantera del forro. Empujar las lengüetas de enganche del cilindrito que bloquea el cinturón, en la dirección de las flechas, en el lado en oposición al regulador (fig. 11). Empujar hacia abajo el cilindrito, extraerlo por la parte inferior del cuerpo silla y quitarlo desde el cinturón. Hacer correr el cinturón (sin la hebilla) y quitarlo desde los orificios del respaldo. Liberar el forro y lavarlo con detergente neutro a 30°C. No escurrir, no centrifugar, no planchar.

Se recomienda de no utilizar la sillita:

- a) sin el forro
- b) con otros forros diferentes de aquellos recomendados por el Productor (el forro afecta la eficiencia de la sillita coche)

OSTRZEŻENIA



**WAŻNE: PRZECZYTAĆ
UWAŻNIE NINIEJSZE
INSTRUKCJE I ZACHOWAĆ
JE DO WYKORZYSTANIA W
PRZYSZŁOŚCI**

Zakres stosowania

Fotelik jest homologowany ECE 44/04, dla dzieci o wadze poniżej 10 Kg (grupa 0) i od 9 do 18 Kg (grupa 1). Nadaje się do pojazdów wyposażonych w 3 – punktowe pasy bezpieczeństwa, homologowane na podstawie regulaminu UN/ECE N° 16 lub innych równoważnych standardów.

**OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE
UŻYTKOWANIA**

Wprowadzenie jakiegokolwiek modyfikacji lub stosowanie nie zgodne z instrukcjami może uczynić niebezpieczne używanie fotelika.

Konstruktor uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności wynikającej z modyfikacji wprowadzonych do fotelika przez osoby trzecie lub z nie prawidłowego użytkowania. Jakakolwiek modyfikacja lub uzupełnienie muszą być zatwierdzone przez kompetentne władze.

Sprawdzić, czy pasy z klamrami nie są skręcone i czy nie będą

przyciśnięte między drzwiami lub w częściach ruchomych siedzeń. Upewnić się, czy pasy podbiodrowe są założone możliwie jak najniżej, aby dobrze zabezpieczyć miednicę dziecka.

W razie wypadku, fotelik musi być wymieniony na nowy, aby zachować jak najlepszy poziom bezpieczeństwa.

Podczas podróży kontrolować, czy oś fotelika jest zawsze równoległa do kierunku jazdy.

Podczas jazdy unikać zostawiania wewnątrz pojazdu niezabezpieczonych przedmiotów lub bagaży. W razie wypadku mogłyby spowodować zranienia. Podczas podróży, kontrolować, czy wszystkie pasy są zawsze zapięte i naprężone.

Podczas podróży, fotelik musi być zawsze umocowany pasem bezpieczeństwa, także bez dziecka.

Unikać zostawiania dzieci w samochodzie bez opieki. Plastikowe części fotelika mogą być wycierane po prostu wilgotną szmatką. **NIE UŻYWAĆ ROZPUSZCZALNIKÓW.**

WAŻNE
FOTELIK NIGDY NIE MOŻE BYĆ UŻYWANY TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY NA SIEDZENIU PRZEDNIM SAMOCHODU, W PRZYPADKU, GDY JEST ON WYPOSAŻONY Z BOKU PASAŻERA W URZĄDZENIE "PODUSZKI POWIETRZNEJ".

INSTRUKCJE RAMA

MONTAŻ FOTELIKA - GRUPA 0

1 (mniej niż 10 Kg)

Umieszczenie fotelika, w przypadku dzieci o wadze poniżej 10 Kg, może nastąpić na siedzeniu przednim tylko w pojazdach bez PODUSZKI POWIETRZNEJ z boku pasażera lub z PODUSZKĄ POWIETRZNĄ, która może być dezaktywowana, lub na siedzeniu tylnym, zawsze tyłem do kierunku jazdy. Oparcie fotelika musi być wyregulowane tak, aby dziecko mogło być w pozycji jak najbardziej leżącej, zgodnie z trójkątną niebieską nalepką.

2 Montaż może być wykonany tylko za pomocą 3 - punktowego samochodowego pasa bezpieczeństwa, przeprowadzając część biodrową pasa przez podstawę (B) i część barkową pasa, z tyłu oparcia, po uprzednim włożeniu go bez skręcenia, poprzez górny zaczep prowadzący (A).

WAŻNE: Sprawdzić zawsze, czy pas jest dobrze napięty.

MONTAŻ FOTELIKA - GRUPA 1 (od 9 do 18 Kg)

3 Ustawienie fotelika w przypadku dzieci o wadze od 9 do 18 Kg może nastąpić

na siedzeniu przednim lub tylnym, zawsze przodem do kierunku jazdy.

4 Montaż może być wykonany tylko za pomocą 3 - punktowego samochodowego pasa bezpieczeństwa (rys. 4), przeprowadzając część biodrową pasa przez podstawę (B) i część barkową pasa, z tyłu oparcia, po uprzednim włożeniu go bez skręcenia, poprzez górny zaczep prowadzący (A).

WAŻNE: Sprawdzić zawsze, czy pas jest dobrze napięty.

UWAGA! MONTAŻ FOTELIKA

GRUPA 0 (mniej niż 10 Kg) (Rys. 5) – GRUPA 1 (od 9 do 18 Kg) (Rys. 6)

5 Konieczne jest użycie czerwonego urządzenia blokującego, aby zablokować pasy samochodowe w pobliżu klamry: część barkowa i biodrowa dla grupy 0 (rys. 5),
6 tylko część barkowa dla grupy 1 (Rys. 6).

7 UMIESZCZENIE DZIECKA

8 I REGULACJA PASÓW

Umieścić dziecko w foteliku i wyregulować pasy wybierając zaczepy prowadzące oparcia, najbardziej nadające się do jego wzrostu.

Regulację napięcia pasów

INSTRUKCJE RAMA

uzyska się oddziałując na regulator (6) przesuując pas poprzez otwory klamry zaczepowej i oparcie. Aby zacisnąć pas, popchnąć regulator do góry (D) i pociągnąć wolną końcówkę (C)

- 9** Aby to wykonać należy:
- zacisnąć lewą część pasa biodrowego ciągnąc go z tyłu szczeliny znajdującej się w lewej części klamry;
 - następnie umocować pas lewego ramienia ciągnąc go z tyłu oparcia;
 - ciągnąć część pasa, rozluźnionego z tyłu oparcia, w stronę prawego ramienia, który musi być umocowany ciągnąc pas z tyłu szczeliny znajdującej się w części prawej klamry,
 - w tym miejscu, konieczne jest napięcie prawej części pasa biodrowego, i nim wejdzie on w regulator, trzymać pas prostopadłe do boku fotelika (w przeciwnym wypadku nie jest możliwe przeciągnięcie pasa poprzez regulator);
 - na koniec, ciągnąć na zewnątrz pas z fotelika.
- 10** Aby rozluźnić, popchnąć regulator do góry (D) i ciągnąć pas z wewnątrz fotelika (E). Zwolnienie regulatora umożliwi ponowne zablokowanie pasa.

11 Aby dostosować wysokość pasa do wzrostu dziecka, należy postępować jak następuje: podnieść pokrycie w części przedniej siedziska. Nacisnąć języczki zaczepowe cylinderka, który blokuje pas, w kierunku strzałek, na boku przeciwnym do regulatora.

12 Popychać cylinderek do dołu, wyciągnąć go z części dolnej korpusu siedziska i wyciągnąć go z pasa.

13 Przesuwać pas (bez klamry)

14 i wyciągnąć go z otworów oparcia.

15 Włożyć ponownie pas w otwory na poprawnej wysokości.

16 Włożyć ponownie cylinderek w pas i umocować go ponownie w korpusie siedziska, przyciskając języczki zaczepowe i ciągnąc pas z wewnątrz.

WAŻNE: Aby odzepić cylinderek unikać używania przedmiotów zaostzonych lub tnących, które mogłyby uszkodzić pas.

17 Regulację długości pasa między nogami (F) wykonuje się przesuując go przez klamrę regulacyjną (G) w taki sposób, aby pas pod-biodrowy (H), połączony do niego za pomocą klamry blokującej (I), był umieszczony na wysokości miednicy dziecka.

INSTRUKCJE RAMA

18 Zaczepienie klamry nastąpi tak jak wskazane na rys. 18, podczas gdy odczepienie dokona się przyciskając po prostu czerwony przycisk.

19 REGULACJA POCHYLENIA

Fotelik może być regulowany w 4 różne pozycje. Aby zmienić pochylenie konieczne jest podniesienie kompletne dźwigni znajdującej się z przodu i należy przesunąć siedzisko w odniesieniu do podstawy. Czynność ta jest łatwiejsza, jeżeli wykonywana, gdy dziecko nie siedzi w foteliku.

20 UŻYCIĘ REDUKTORA

Fotelik jest wyposażony w wygodny reduktor, który towarzyszy fazom rośnięcia Waszego dziecka.

21 ZDEJMOWANIE I PRANIE POKRYCIA

Pokrycie fotelika może być łatwo zdejmowane, postępując w następujący sposób: unieść przednią część pokrycia. Przycisnąć języczki zaczepowe cylinderka, który blokuje pas, w kierunku strzałek, na boku przeciwnym do regulatora (rys. 11). Popchnąć do dołu cylinderek, wyciągnąć go z części dolnej korpusu siedziska i wyciągnąć go z pasa. Przesunąć pas

(bez klamry) i wyciągnąć go z otworów oparcia. Zdjąć pokrycie i prać je neutralnym środkiem do prania w wodzie o temp. 30° C. Nie wykręcać, nie wirować, nie prasować.

Poleca się nie używać fotelika:

a) bez pokrycia

b) z pokryciami innymi niż tymi polecanymi przez Producenta (pokrycie ma wpływ na skuteczność fotelika samochodowego)

UPOZORNĚNÍ



DŮLEŽITÉ: POZORNĚ SI PŘEČÍST TYTO INSTRUKCE A UCHOVAT SI JE PRO PŘÍPADNÉ BUDOUCÍ ODKAZY

Aplikační oblast

Sedačka je schválena ECE 44/04 pro děti o hmotnosti nižší než 10 Kg (skupina 0) a od 9 do 18 Kg (skupina 1). Je vhodná pro automobily vybavené třibodovými bezpečnostními pásy, schválenými nařízením UN/ECEN° 16 nebo dalšími ekvivalentními normami.

UPOZORNĚNÍ PRO POUŽÍVÁNÍ

Jakákoliv způsobená změna nebo využití neodpovídající návodu, může způsobit nebezpečné používání sedačky.

Konstruktor odmítá jakoukoliv zodpovědnost za změny na sedačce způsobené třetími osobami nebo nesprávným používáním.

Jakákoliv změna nebo doplnění musí být schváleno kompetentním orgánem.

Zkontrolovat, že pásy s přezkami nejsou zkroucené a že nejsou přiskřípnuté mezi dveře či mezi pohyblivé části sedadel.

Ujistit se, že spodní břišní pásy

jsou umístěné co možná nejnižší tak, aby dobře poutaly pánev dítěte.

V případě nehody musí být sedačka vyměněna za novou, aby byla zajištěna co nejlepší úroveň bezpečnosti.

Během cestování kontrolovat, že osa sedačky je stále souběžná se směrem jízdy.

Během cesty nenechat předměty či zavazadla volně ve vnitřním prostoru. V případě nehody by mohly způsobit zranění.

Během cesty zkontrolovat, že všechny pásy jsou zapnuté a napnuté.

Během cesty musí být sedačka vždy upevněna bezpečnostním pásem, i pokud je bez dítěte. Nenechávat v autě děti bez dozoru.

Plastové části sedačky je možné čistit tak, že se jednoduše otřou navlhčeným kusem látky. **NEPOUŽÍVAT ROZPOUŠTĚDLA.**

DŮLEŽITÉ:

SEDAČKA NESMÍ BÝT NIKDY POUŽÍVÁNA VE SMĚRU OPAČNÉM KE SMĚRU JÍZDY NA PŘEDNÍM SEDADLE AUTA V PŘÍPADĚ, ŽE TOTO SEDADLO JE VYBAVENO "AIRBAGEM" NA STRANĚ PASAŽÉRA.

INSTRUKCE

UPEVNĚNÍ SEDAČKY – SKUPINA 0

(méně než 10 Kg) (obr. 1)

1 Sedačka určená pro děti o hmotnosti nižší než 10 Kg může být umístěna na předním sedadle jen ve vozidlech bez AIRBAGU na straně pasažéra, nebo s AIRBAGEM, který je možné deaktivovat, nebo na zadním sedadle, stále ve směru opačném ke směru jízdy. Opěradlo sedačky musí být seřizeno do takové polohy, aby dítě co možná nejlépe leželo, v souladu s trojúhelníkovou modrou etiketou.

2 Upevnění je možné provést pouze pomocí bezpečnostního tříbodového pásu automobilu. Břišní část pásu protáhneme základnou (B) a část diagonální za opěradlem, pás nesmí být zkroucený a musí být protažen horním otvorem (A).

DŮLEŽITÉ: Zkontrolovat, že je pás stále dobře napnutý.

UPEVNĚNÍ SEDAČKY – SKUPINA 1

(od 9 do 18 Kg.) Umístění

3 sedačky určené pro děti o hmotnosti od 9 do 18 Kg je možné jak na předním sedadle, tak na zadním sedadle, stále ve směru jízdy.

4 Upevnění je možné realizovat

pouze pomocí bezpečnostního tříbodového pásu automobilu. Břišní část pásu protáhneme základnou (B) a část diagonální za opěradlem, pás nesmí být zkroucený a musí být protažen horním otvorem (A).

DŮLEŽITÉ: Zkontrolovat, že je pás stále dobře napnutý.

POZOR! UPEVNĚNÍ SEDAČKY

SKUPINA 0 (méně než 10 Kg) (Obr. 5) – SKUPINA 1 (od 9 do 18 Kg.) (Obr. 6)

5 Je nezbytné použít červené blokovací zařízení k zablokování pásů auta blízko přezky: diagonální a bederní části pro skupinu 0 (obr.5),

6 pouze část diagonální pro skupinu 1 (Obr. 6)

7 UMÍSTĚNÍ DÍTĚTE A

8 SEŘÍZENÍ PÁSŮ

Umístění dítěte do sedačky a seřízení pásů probíhá tak, že se vyberou průchozí dírky na opěradle, nejlépe vhodné vzhledem k vzrůstu dítěte. Seřízení napnutí pásu se dosáhne pomocí regulátoru tak, že ho budeme posouvat dírkami spojovací přezky a opěradla. Pás utáhneme tlačáním regulátoru směrem nahoru (D) a vytahováním volného konce (C).

INSTRUKCE

- 9** Je nezbytné přitáhnout levou část břišního pásu tak, že ji vytáhneme přes existující štěrbinu v levé části přezky;
- ramenný pás tedy vytahujeme zezadu opěradla,
 - táhneme uvolněnou část pásu za opěradlem přes levou část pásu, ten musí být občas utahován, a to tak, že vedeme pás přes štěrbinu v pravé části přezky,
 - utáhneme pravou část břišního pásu, a předtím, než bude vsunut do regulátoru, držíme ho ve svislé poloze k boku autosedačky (jinak není možné zajistit průchod pásu regulátorem), a taháme ho zvnějšku sedačky.
- 10** Pro uvolnění je třeba tlačít regulátor směrem nahoru (D) a tahat pás zvnitřku sedačky (E). Uvolnění regulátoru umožní opětovné zablokování pásu.
- 11** Pro přizpůsobení výšky pásů výšce dítěte je třeba postupovat následovně: zvednout potah v přední části sedadla. Stisknout spojovací jazýčky válečku, který váže pás, ve směru šipek, na opačné straně regulátoru.
- 12** Tlačít směrem dolů váleček, vytáhnout ho ze spodní části těla sedadla a stáhnout ho z pásu.
- 13** Posouvat pás (bez přezky)
- 14** a vyvléknout ho z dírek opěradla.
- 15** Opětovně vložit pás do dírek správné výšky.
- 16** Znovu vložit váleček do pásu a opět ho upevnit do těla sedadla stisknutím spojovacích jazýčků a vytažením pásu zevnitř.
- DŮLEŽITÉ: K odepnutí válečku nepoužívat špičaté nebo ostré předměty, které by mohly poškodit pás.**
- 17** Seřízení délky mezinožního pásu (F) je realizováno tak, že ho posunujeme přes regulační přezku (G) tak, aby spodní – břišní pás (obr. 8-H), spojený s tímto prostřednictvím blokovací přezky (I), byl umístěn ve výšce pánve dítěte.
- 18** Spojení přezky je znázorněno na obr. 18, zatímco rozpojení je realizováno jednoduše stisknutím červeného tlačítka.
- 19 SEŘÍZENÍ SKLONU**
Sedačku je možné nastavit do 4 různých poloh. Pro změnu sklonu je nezbytné zcela zvednout páčku umístěnou na přední straně a posunout sedátko vzhledem k základně. Úkon je snadněji proveditelný tehdy, pokud dítě v sedačce nesedí.

INSTRUKCE

20 POUŽITÍ REDUKTORU

Sedačka je vybavena praktickým reduktorem, který doprovodí první období růstu vašeho dítěte.

21 ODEJMUTÍ A PRANÍ POTAHU

Potah sedačky může být snadno odejmut, pokud se budeme řídit následujícím: zvedneme přední část potahu, stiskneme spojovací jazýčky válečku, který váže pás, ve směru šipek, na opačnou stranu k regulátoru (obr. 11). Zmáčkne směrem dolů váleček, vytáhneme ho z vnitřní části těla sedátka a vyvlékne ho z pásu. Posunujeme pás (bez přezky) a vyvlékne ho z dírek opěradla. Stáhneme potah a vypereme ho ve vodě teplé 30°C s neutrálním pracím práškem. Neždímat a nežehlit.

Doporučuje se nepoužívat sedačku:

- a) bez potahu
- b) s jinými potahy lišícími se od toho doporučeného výrobcem (potah ovlivňuje efektivitu autosedačky)

Предупреждения

**ВАЖНО:**
**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ
ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ
И СОХРАНЯТЬ ИХ ДЛЯ
БУДУЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ**
Применение

Детское автомобильное кресло прошло типовые испытания согласно нормативу ECE 44/04, предназначено для детей веса менее 10 Кг (группа 0) и от 9 до 18 Кг (группа 1). Используется в автомобилях, оснащенных ремнями безопасности с 3 пунктами, прошло типовые испытания на основе норматива UN/ECE 16 или других подобных стандартных норм.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Любое внесенное изменение или применение, не соответствующее инструкциям, может сделать использование детского автомобильного кресла опасным.

Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае внесения изменений третьими лицами или при неправильном использовании детского автомобильного кресла.

Любая модификация или дополнение должно быть одобрено компетентными органами.

Необходимо проверить, чтобы пряжки не были перекручены и не застряли в дверце или

мобильных частях сиденья. Убедиться, что ремни проходят под брюшной полостью и находятся как можно ниже, для фиксации таза ребенка.

В случае аварии, детское автомобильное кресло должно быть заменено на новое для поддержания должного уровня безопасности.

Во время поездки необходимо контролировать, чтобы ось автомобильного кресла была всегда параллельна направлению движения.

Во время поездки не оставлять в кабине предметы или незакрепленный багаж. В случае аварии, это может нанести серьезный ущерб.

Во время поездки необходимо контролировать, чтобы все ремни безопасности были застегнуты и должным образом натянуты.

Во время поездки автомобильное детское кресло должно быть всегда закреплено ремнем безопасности, даже при отсутствии ребенка.

Не оставлять ребенка в кабине автомобиля без присмотра.

Пластмассовые компоненты детского автомобильного кресла могут быть протерты влажной тряпочкой. **НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ РАСТВОРИТЕЛЕЙ.**

ВАЖНО:

**ДЕТСКОЕ АВТОМОБИЛЬНОЕ
КРЕСЛО НИКОГДА НЕ
ДОЛЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ
В НАПРАВЛЕНИИ ДВИЖЕНИЯ,
ПРОТИВОПОЛОЖНОМУ ХОДУ,
НА ПЕРЕДНЕМ СИДЕНЬЕ,
ЕСЛИ АВТОМОБИЛЬ ОСНАЩЕН
УСТРОЙСТВОМ "AIRBAG" СО
СТОРОНЫ ПАССАЖИРА.**

ИНСТРУКЦИИ ПО ОПОРНОЙ РАМЕ

**КРЕПЛЕНИЕ ДЕТСКОГО
АВТОМОБИЛЬНОГО
КРЕСЛА – ГРУППА 0
(менее 10 Кг)**

1 Позиционирование детского автомобильного кресла, в случае расположения ребенка веса менее 10 кг., может происходить на переднем сидении только автомобилей, не оснащенных AIRBAG со стороны пассажира или с устройством AIRBAG, которое может быть деактивировано, или на заднем сидении, но всегда в направлении, противоположном направлению движения. Спинка детского кресла должна быть отрегулирована в позиции, в которой ребенок более всего уложен (рис. 1), в соответствии с треугольной синей этикеткой.

2 Крепление должно происходить только безопасным ремнем с 3 пунктами автомобиля, пропуская отрезок ремня в области брюшной полости через основание (B) и диагональную часть ремня, за спинкой, после вставки его в устройство скручивания, пропустив через верхнее проходное отверстие (A).

ВАЖНО: Проверить, чтобы ремень был всегда достаточно натянут.
КРЕПЛЕНИЕ ДЕТСКОГО

**АВТОМОБИЛЬНОГО
КРЕСЛА – ГРУППА 1
(от 9 до 18 Кг.)**

3 Позиционирование детского автомобильного кресла для детей веса от 9 до 18 кг. Может быть выполнено на переднем или на заднем сиденье, всегда по направлению хода.

4 Фиксация может быть выполнена только ремнем безопасности автомобиля с 3 пунктами, пропуская отрезок в зоне брюшной полости через основание (B) и диагональную часть ремня, за спинкой, после вставки и пропускания ее, не закручивая, через верхнее пропускное отверстие (A).

ВАЖНО: Проверить, чтобы ремень был всегда достаточно натянут.

**ВНИМАНИЕ!
КРЕПЛЕНИЕ ДЕТСКОГО
АВТОМОБИЛЬНОГО
КРЕСЛА**

ГРУППА 0 (менее 10 Кг.) (Рис. 5) – ГРУППА 1 (от 9 до 18 Кг.) (Рис. 6)

5 Необходимо использовать блокировочное устройство красного цвета для блокировки ремней автомобиля рядом с пряжкой: диагональный и поясничные участки для группы 0 (рис. 5), под диагональным участком для группы 1 (Рис. 6)

7 ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

ИНСТРУКЦИИ ПО ОПОРНОЙ РАМЕ

**РЕБЕНКА И
8 РЕГУЛИРОВАНИЕ
РЕМНЕЙ**

Посадить ребенка в кресло и отрегулировать ремни, выбрав петли пропускания, расположенные на спинке, в соответствии с его ростом. Регулирование натяжения ремня достигается при воздействии на регулятор, плавно пропуская ремень через отверстия пряжки сцепления и спинки. Для затяжки толкнуть вверх регулятор (D) и потянуть за свободный конец (C).

9 Для выполнения этого необходимо:

- затянуть слева ремня участка брюшной полости, потянув его за отверстием, имеющимся на левой стороне пряжки;

- Далее зафиксировать ремень левого плеча, потянув его за спинкой;

- Потянуть участок ремня, ослабленный за спинкой, в направлении правого плеча, где он должен быть закреплен, протянув ремень за отверстием, имеющимся в правой части пряжки,

- В этот момент необходимо натянуть правую часть ремня зону брюшной полости и до того, как он войдет в регулятор, держать сам ремень перпендикулярно стороне автомобильного детского кресла (в противном случае, будет невозможно

пропустить ремень через регулятор);

- Далее потянуть ремень и вытянуть его из детского кресла.

10 Для ослабления толкнуть регулятор вверх (D) и потянуть ремень с внутренней части детского кресла (E). Отпускание регулятора позволяет снова заблокировать ремень.

11 Для адаптации высоты ремня к росту ребенка необходимо действовать следующим образом: поднять чехол в передней части детского кресла. Нажать на язычки сцепления малого цилиндра, который фиксирует ремень, в направлении стрелок, на противоположной стороне от регулятора.

12 Толкнуть малый цилиндр вниз, вынуть из нижней части корпуса сиденья и вытянуть его из ремня.

13 Плавно продвигать ремень
14 (без пряжки) и вытянуть его из петель спинки.

15 Вновь вставить ремень в петли на нужной высоте.

16 Вновь установить малый цилиндр и прикрепить его к корпусу сиденья, нажав на язычки сцепления и потянув ремень изнутри.

ВАЖНО: Для расцепления малого цилиндра избежать использования заостренных или режущих предметов, которые могли бы

ИНСТРУКЦИИ ПО ОПОРНОЙ РАМЕ

повредить ремень.

17 Регулирование длины ремня между ножками (F) выполняется при плавном продвижении регулировочной пряжки (G) так, чтобы отрезок ремня под брюшной полостью (H), соединенный с ней при помощи блокировочной пряжки (I), был позиционирован на уровне таза ребенка.

18 Сцепление пряжки происходит, как показано на рис. 18, а расцепление выполняется просто при нажатии красной кнопки.

19 РЕГУЛИРОВАНИЕ УГЛА НАКЛОНА

Детское автомобильное кресло регулируется в 4 разных позициях. Для изменения угла наклона необходимо поднять рычажок, расположенный впереди и плавно продвигать сиденье по отношению к основанию. Операция упрощается, если ребенок в этот момент не сидит в кресле.

20 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕДУКЦИОННОГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

Детское автомобильное кресло оснащается удобным редуцирующим приспособлением, которое сопровождает первую фазу роста вашего ребенка.

21 СНЯТИЕ И СТИРКА ЧЕХЛА-ПОДКЛАДКИ

Чехол-Подкладка детского автомобильного кресла может быть удобно снята при выполнении следующих действий: поднять переднюю часть чехла. Нажать на язычки сцепления малого цилиндра, который фиксирует ремень, в направлении указаний стрелок, с противоположной стороны от регулятора (рис. 11). Толкнуть малый цилиндр вниз, вынуть его из нижней части корпуса сиденья и вынуть из ремня. Плавно продвигать ремень (без пряжки) и вынуть его из петель спинки. Снять чехол и выстирать его нейтральным моющим средством при температуре 30°C. Не выжимать, не прокручивать в центрифуге, не гладить.

Не рекомендуется использовать детское автомобильное кресло :

- а) без чехла
- б) с другими чехлами, чем рекомендован производителем (чехол влияет на эффективность автомобильного транспортного кресла)

UPOZORNENIE



**IMPORTANT:
CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE
INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRAȚI-
LE PENTRU A LE CONSULTA
ÎN VIITOR**

Domeniul de aplicare

Scăunelul este omologat ECE 44/04 pentru copii cu o greutate inferioară a 10 kg (grupa 0) și cu greutate cuprinsă între 9 și 18 kg (grupa 1). Este adaptabil automobilelor dotate cu centuri de siguranță în 3 puncte, omologate în baza regulamentului UN /ECE 16 sau a altor standarde echivalente.

**AVERTIZĂRI PENTRU
UTILIZARE**

Orice modificare efectuată sau folosirea non conformă cu instrucțiunile, poate face ca utilizarea scăunelului să fie periculoasă.

Constructorul declină orice responsabilitate care derivă din modificări ale scăunelului efectuate de către terți sau din utilizarea incorectă a acestuia. Orice modificare sau integrare a acestuia trebuie să aibă aprobarea autorității competente. Verificați că centurile cu cataramă nu sunt răsucite și că nu sunt prinse între portiere sau în părțile mobile ale scaunelor automobilului.

Asigurați-vă că centurile sub-

abdominale se află la un nivel cât mai jos pentru a strânge bine talia copilului.

În caz de accidente, scăunelul trebuie să fie schimbat cu unul nou pentru a menține cel mai înalt nivel de siguranță.

Pe parcursul călătoriei controlați astfel încât axa scăunelului să fie întotdeauna paralelă la direcția de mers.

Pe parcursul călătoriei, evitați să lăsați obiecte sau bagaje libere în interiorul automobilului. În caz de accidente acestea ar putea cauza leziuni copilului.

Pe parcursul călătoriei controlați că toate centurile sunt închise și bine întinse.

Pe parcursul călătoriei scăunelul trebuie să fie întotdeauna fixat cu centura de siguranță, chiar dacă copilul nu se află în scăunel.

Evitați lăsarea copiilor nesupravegheați în automobil.

Părțile din plastic ale scăunelului pot fi spălate curățându-le cu o cârpă umedă. **NU UTILIZAȚI DIZOLVANȚI.**

**IMPORTANT:
SCĂUNELUL NU TREBUIE
UTILIZAT NICIODATĂ ORIENTAT
ÎN SENS INVERS SENSULUI DE
MERS AL AUTOMOBILULUI ȘI
SITUAT PE SCAUNUL ANTERIOR
AL AUTOMOBILULUI, ÎN CAZUL
ÎN CARE ACESTA ESTE DOTAT
CU DISPOZITIVUL "AIRBAG" PE
PARTEA PASAGERULUI.**

INSTRUCȚIUNI

FIXAREA SCĂUNELULUI – GRUPA 0

(mai puțin de 10 kg)

1 Poziționarea scăunelului, în cazul copiilor cu o greutate inferioară a 10 kg, se poate face pe scaunul anterior numai în cazul automobilelor fără AIRBAG pe partea pasagerului sau cu AIRBAG care poate fi dezactivat, sau pe scaunul posterior, orientat întotdeauna în sensul opus direcției de mers a automobilului. Spătarul scăunelului trebuie reglat în poziția în care copilul stă cât mai culcat posibil, potrivit etichetei triunghiulare albastre.

2 Fixarea trebuie să se facă numai cu centura de siguranță în 3 puncte a automobilului, făcând ca partea abdominală a centurii să treacă prin structura de bază (B) și partea diagonală a centurii să treacă pe după spătar, după ce a fost introdusă, fără a o răsucii, prin gaica superioară (A).

IMPORTANT: verificați că centura este bine întinsă.

FIXAREA SCĂUNELULUI – GRUPA 1

(de la 9 la 18 kg)

3 Poziționarea scăunelului, în cazul copiilor cu o greutate cuprinsă între 9 și 18 kg, se poate face pe scaunul anterior sau pe cel posterior, cu scăunelul orientat întotdeauna în direcția de mers a automobilului.

4 Fixarea trebuie să se facă

numai cu centura de siguranță în 3 puncte a automobilului, făcând ca partea abdominală a centurii să treacă prin structura de bază (B) și partea diagonală a centurii să treacă pe după spătar, după ce a fost introdusă, fără a o răsucii, prin gaica superioară (A).

IMPORTANT: verificați că centura este bine întinsă.

ATENȚIE! FIXAREA SCĂUNELULUI

GRUPA 0 (mai puțin de 10 kg) (Fig. 5) – GRUPA 1 (de la 9 la 18 kg) (Fig. 6)

5 Este necesară utilizarea dispozitivului de blocare roșu pentru blocarea centurilor automobilului în apropierea cataramii: părțile diagonală și lombară pentru grupa 0 (fig. 5), numai partea diagonală pentru grupa 1 (Fig. 6).

7 POZIȚIONAREA COPILULUI ȘI

8 POTRIVIREA CENTURILOR

Poziționați copilul pe scăunel și potriviți centurile selecționând orificiile de pătrundere prin spătar cât mai potrivite staturii sale. Reglarea tensiunii centurii se face acționând asupra dispozitivului de reglare (6), determinând trecerea centurii prin orificiile cataramii de strângere și ale spătarului. Pentru a strânge centura, împingeți în sus dispozitivul de reglare (D) și trageți de extremitatea liberă (C).

INSTRUCȚIUNI

- 9** Pentru a face acest lucru este necesar să:
- strângeți partea din stânga a centurii abdominale trăgând-o prin orificiul de pătrundere de pe partea stângă a cataramii;
 - fixați deci centura de pe umărul stâng trăgând-o prin spatele spătarului;
 - trageți partea de centură, slăbită după spătar, către umărul drept care trebuie fixat trăgând centura prin orificiul de pătrundere situat în partea dreaptă a cataramii.
 - acum este necesar să întindeți partea dreaptă a centurii abdominale și, înainte ca aceasta să intre în dispozitivul de reglare, tineți centura în poziție perpendiculară pe latura scăunelului (altfel nu este posibil ca centura să treacă prin dispozitivul de reglare);
 - în sfârșit, trageți centura în afara scăunelului.
- 10** Pentru a slăbi centura, împingeți în sus dispozitivul de reglare (D) și trageți centura din interiorul scăunelului (E). Lăsarea liberă a dispozitivului de reglare permite blocarea din nou a centurii.
- 11** Pentru a adapta înălțimea centurii la înălțimea copilului, trebuie să procedați după cum urmează: ridicați căptușeala în partea anterioară a scăunelului. Apăsați clapetele de prindere a cilindrului care blochează centura, în direcția săgeților, pe latura opusă al dispozitivului de reglare.
- 12** Împingeți în jos cilindrul, extrăgeți-l din partea inferioară a șezutului scăunelului și scoateți-l din centură.
- 13** Lăsați centura să ruleze (fără
- 14** cataramă) și extrăgeți-o din orificiile de pătrundere ale spătarului.
- 15** Reintroduceți centura prin orificiile de pătrundere la înălțimea corectă.
- 16** Reintroduceți cilindrul în centură și fixați-l din nou în interiorul șezutului scăunelului, apăsând clapetele de prindere și trăgând centura în interior.
- IMPORTANT: Pentru a îndepărta cilindrul evitați utilizarea de obiecte ascuțite sau tăioase care ar putea crea daune centurii.**
- 17** Reglarea lungimii centurii dintre picioarele copilului (F) se face trecând centura prin catarama de reglare (C) astfel încât centura sub-abdominală (H), legată de aceasta prin catarama de blocare (I), să rezulte poziționată la nivelul taliei copilului.
- 18** Închiderea cataramii se realizează așa cum este indicat în fig.18, în timp ce desfacerea acesteia se face în mod simplu, apăsând butonul roșu.
- 19 REGLAREA ÎNCLINĂRII**
Scăunelul poate fi reglat în 4 poziții diferite. Pentru

INSTRUCȚIUNI

a modifica înclinarea este necesar să ridicați în mod complet pârghia situată în partea anterioară (fig. 10) și să înclinați scaunul în modul dorit față de structura de bază. Operațiunea este mai ușor de efectuat atunci când copilul nu se află în scaunul.

- a) fără căptușeală
- b) cu alte căptușeli diferite de cea recomandată de către Producător (căptușeala influențează eficiența scaunelului auto).

20 UTILIZAREA PERNUȚEI DE PROTECȚIE

Scaunul este prevăzut cu o pernuță de protecție comodă care însoțește prima fază de creștere a copilului dumneavoastră.

21 ÎNDEPĂRTAREA ȘI SPĂLAREA CĂPTUȘELII

Căptușeala scaunelului poate fi cu ușurință îndepărtată, acționând după cum urmează: ridicați partea anterioară a căptușelii. Apăsăți clapetele de prindere ale cilindrului care blochează centura, în direcția săgeților, pe partea opusă dispozitivului de reglare (fig. 11). Împingeți în jos cilindrul, extrăgeți-l din partea inferioară a șezutului scaunelului și scoateți-l din centură. Lăsați centura să ruleze (fără cataramă) și extrăgeți-o din orificiile de pătrundere ale spătarului. Desfaceți căptușeala și spălați-o cu un detergent neutru la o temperatură de 30°C. A nu se storce, a nu se centrifuga, a nu se călca. Se recomandă să nu se utilizeze scaunul:

The logo for Inglesina, featuring the brand name in a white serif font with a small globe icon above the 'i' in 'Inglesina'.

FIGYELMEZTETÉSEK

**FONTOS:**

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT A TOVÁBBIÁKBAN IS.

Alkalmazási hatálya

A gyermekülés az ECE 44/04 szabványnak megfelel, 10 kg-nál kisebb (ECE-osztály: 0), és 9-18 kg közötti (ECE-osztály: 1) súlyú gyermekek részére alkalmas. Hárompontos, az UN-ECE 16. sz. rendeletbe foglalt vagy azzal egyenértékű szabványnak megfelelő biztonsági övvel felszerelt gépkocsikban használható.

HASZNÁLATI FIGYELMEZTETÉSEK

A gyerekülés bárminemű módosítása, vagy az utasításoknak nem megfelelő alkalmazása következtében az ülés használata veszélyes lehet. A gyártó nem vállal felelőséget a gyerekülésen harmadik személyek által végzett módosítások vagy a helytelen használata miatt. Bárminemű módosításhoz vagy kiegészítéshez az illetékes hatóság engedélye szükséges. Ellenőrizze, hogy a csatos övek nincsenek-e megcsavarodva, és hogy nem szorultak-e be a gépkocsi ajtajába vagy az elmozdítható utasülésekbe.

Győződjön meg róla, hogy a hasi hevedereket a lehető legalacsonyabban vezette át a gyermek testén, és azok megfelelően rögzítik a gyermek medencéjét.

Balesetet követően a gyerekülést egy újra kell kicserélni a megfelelő szintű biztonság garantálásához.

Az utazás során ellenőrizze, hogy a gyerekülés tengelye mindig a menetiránnyal párhuzamos legyen.

Az utazás során ne hagyjon rögzítetlen tárgyakat vagy csomagokat az utastérben, mert baleset esetén sérülést okozhatnak.

Az utazás során ellenőrizze, hogy az összes biztonsági öv be van-e kapcsolva és megfelelően meg van-e feszítve.

Az utazás során a gyerekülés mindig legyen rögzítve, akkor is, ha a gyermek nem ül benne.

Ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a gépkocsiban. A gyerekülés műanyag részei nedves törülközővel tisztíthatóak. **NE HASZNÁLJON OLDÓSZEREKET!**

FONTOS:

SOSE HASZNÁLJA A GYEREKÜLÉST A MENETIRÁNNYAL HÁTTAL AZ ELSŐ ÜLÉSRE BESZERELVE, HA AZ UTASÜLÉS LÉGZSÁKKAL VAN ELLÁTVA!

ÚTMUTATÓ

A GYEREKÜLÉS (ECE-osztály: 0, 10 kg-ig) RÖGZÍTÉSE

- 1 A 10 kg-nál kisebb súlyú gyerekek esetén a gyerekülést vagy a légszák nélküli, illetve kikapcsolható légszákkal felszerelt első gépkocsiülésre, vagy pedig a hátsó ülésre lehet rögzíteni, a menetiránnyal háttal. A gyerekülés háttámláját a legnagyobb dőlésszögbe kell állítani úgy, hogy a gyermek a lehető legvízszintesebb helyzetben feküdhessen, a háromszögű kék címkének megfelelően.
- 2 A gyerekülés rögzítése kizárólag a gépkocsi saját hárompontos biztonsági övével történhet. Vezesse át az öv hasi hevederét az ülés alsó részén (B), és az öv vállhevederét a felső övvezetőn (A) át a háttámla mögött, ügyeljen arra, hogy a heveder ne csavarodjon meg. **FONTOS: Ellenőrizze, hogy az öv megfelelően feszül-e.**

A GYEREKÜLÉS (ECE-osztály: 1, 9-18 kg) RÖGZÍTÉSE

- 3 A 9 és 18 kg közötti gyerekek esetén a gyerekülést az első vagy a hátsó utasülésére lehet rögzíteni, a menetiránnyal szemben.
- 4 A gyerekülés rögzítése kizárólag a gépkocsi saját hárompontos biztonsági övével történhet. Vezesse

át az öv hasi hevederét az ülés alsó részén (B), és az öv vállhevederét a felső övvezetőn (A) át a háttámla mögött, ügyeljen arra, hogy a heveder ne csavarodjon meg. **FONTOS: Ellenőrizze, hogy az öv megfelelően feszül-e.**

FIGYELEM! A GYEREKÜLÉS RÖGZÍTÉSE

ECE-osztály: 0 (10 kg-ig) (5. ábra) - ECE-osztály: 1 (9-18 kg) (6. ábra)

- 5 Használja a piros rögzítő szerkezetet a gépkocsi biztonsági övének a csat mellett való rögzítéséhez: a 0. ECE-osztályú gyereküléseknél (5. ábra) a hasi és a vállhevedert, az 1. ECE-osztályú üléseknél (6. ábra) csak a vállhevedert kell így rögzíteni.

7 A GYERMEK ELHELYEZÉSE 8 ÉS AZ ÖVEK BEÁLLÍTÁSA

Ültesse a gyermeket az ülésbe és állítsa be az öveket: válassza ki a gyermek magasságának megfelelő nyílásokat a háttámlán. Az öv feszességét a beállító csat segítségével változtathatja: csúsztassa át az övet a csat és a háttámla nyílásain. Az öv megfeszítéséhez tolja felfelé a beállító csatot (D) és húzza meg az öv szabad végét (C).

- 9 Ehhez a művelethez:
 - szorítsa meg a hasi heveder bal szakaszát: húzza meg a csat bal oldalán levő

ÚTMUTATÓ

nyílás mögött;

- ezután rögzítse az övet a bal vállon úgy, hogy húzza meg a háttámla mögött;

- lazítsa meg a háttámla mögött és húzza a hevedert a jobb váll irányába, majd rögzítse: húzza meg a csat jobb oldalán levő nyílás mögött;

- most a hasi heveder jobb oldali szakaszának megfeszítése következik, mielőtt bevezetné a beállító csatba, állítsa a hevedert az üléssel merőleges állásba (különben nem vezethető át a beállítón);

- végül húzza ki a hevedert az ülésből.

10 Az öv meglazításához tolja felfelé a beállító csatot (D) és húzza ki az övet az ülés belsejéből (E). A beállító csat elengedésekor az öv ismét rögzül a beállított helyzetben.

11 Az övnek a gyermek magasságához való beállításához végezze el az alábbi műveleteket: emelje fel a huzatot az ülés első oldalán. Nyomja meg az övet rögzítő henger nyelveit a nyilak irányába, a beállító csattal ellenkező oldalon.

12 Nyomja lefelé a hengert, vegye ki az ülés aljából és húzza ki az övből.

13 Húzza ki a csat nélküli övet a

14 háttámla nyílásaiból.

15 Helyezze vissza az övet a megfelelő magasságú nyílásokba.

16 Illessze vissza a hengert az

övbe, és rögzítse ismét az ülés aljába; nyomja meg a nyelveket és húzza be az övet.

FONTOS: A henger kiakasztásához ne alkalmazzon hegyes vagy éles eszközt, mert azzal megsértheti az övet.

17 A láb közötti heveder hosszának beállításához (8-F. ábra) csúsztassa a hevedert a beállító csaton át (8-G. ábra) úgy, hogy a rögzítőcsattal (8-I. ábra) hozzá kapcsolódó has alatti heveder (8-H. ábra) a gyermek medencéjének magasságába kerüljön.

18 A csatot a 9. ábrának megfelelően kell bekapcsolni, a kikapcsolás pedig egyszerűen a piros gomb megnyomásával történik.

19 AZ ÜLÉS DŐLÉSSZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A gyerekülés dőlésszöge 4 fokozatba állítható. A dőlésszög megváltoztatásához húzza fel ütközésig az ülés mellső oldalán található fogót, és csúsztassa el az ülést az aljához képest. A művelet könnyebben elvégezhető, ha a gyermek nem ül az ülésben.

20 AZ ÜLÉSSZŰKÍTŐ BETÉT HASZNÁLATA

A gyereküléshez egy kényelmes ülészűkítő betét is tartozik, mely biztosítja a kisebb gyermekek biztonságos szállítását.

ÚTMUTATÓ

21 A HUZAT LEVÉTELE ÉS TISZTÍTÁSA

A gyerekülés huzata könnyen levehető az alábbiak szerint: emelje fel a huzat mellső részét. Nyomja meg az övet rögzítő henger nyelveit a nyilak irányába, a beállító csattal ellenkező oldalon (11. ábra). Nyomja lefelé a hengert, vegye ki az ülés aljából és húzza ki az övből. Húzza ki a csat nélküli övet a háttámla nyílásaiból. Távolítsa el a huzatot és mossa ki 30°C-on, semleges mosószerrel. Ne csavarja ki, ne centrifugázza, és ne vasalja a huzatot.

Ne használja a gyerekülést:

- a) a huzata nélkül
- b) a gyártó által előírttól eltérő huzattal (mivel a huzat is befolyásolja a gyerekülés hatékonyságát)

note



note





09/07

Inglesina[®]

L'Inglesina Baby S.p.A.
Via Lago Maggiore 22/26
36077 Altavilla Vicentina
Vicenza Italy
Tel. +39 0444 392200
Fax +39 0444 392250
www.inglesina.com
info@inglesina.com